

# Canada Gazette



# Gazette du Canada

## Part I

## Partie I

OTTAWA, SATURDAY, AUGUST 26, 2000

OTTAWA, LE SAMEDI 26 AOÛT 2000

### NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 5, 2000, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

### AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 5 janvier 2000 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

## REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

## DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

## TABLE OF CONTENTS

No. 35 — August 26, 2000

<b>Government House*</b> .....	2680
(orders, decorations and medals)	
<b>Government Notices*</b> .....	2686
<b>Parliament</b>	
House of Commons .....	2690
Chief Electoral Officer .....	2690
<b>Commissions*</b> .....	2691
(agencies, boards and commissions)	
<b>Miscellaneous Notices*</b> .....	2705
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
<b>Index</b> .....	2719

## TABLE DES MATIÈRES

N° 35 — Le 26 août 2000

<b>Résidence du Gouverneur général*</b> .....	2680
(ordres, décorations et médailles)	
<b>Avis du Gouvernement*</b> .....	2686
<b>Parlement</b>	
Chambre des communes .....	2690
Directeur général des élections .....	2690
<b>Commissions*</b> .....	2691
(organismes, conseils et commissions)	
<b>Avis divers*</b> .....	2705
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
<b>Index</b> .....	2720

\* Notices are listed alphabetically in the Index.

\* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

**GOVERNMENT HOUSE****CANADIAN BRAVERY DECORATIONS**

The Governor General, the Right Honourable ADRIENNE CLARKSON, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee, has awarded bravery decorations as follows:

*Medal of Bravery*

CONSTABLE JAMES ADAMSON, M.B.\*  
Toronto, Ontario

On December 28, 1997, Cst. James Adamson of the Toronto Police helped apprehend two criminals threatening his colleagues in Toronto, Ontario. The criminals' vehicle was boxed in following a squad car chase. When two officers attempted to arrest the drug-crazed men, the getaway car accelerated, reversing back and forth as it slammed into other vehicles and poles, and knocking one officer to the ground. Seeing the knife-wielding passenger lunge for the other officer who was clinging to the driver's side, Cst. Adamson raced to the moving vehicle, dove head first onto the armed passenger and fought the butcher knife away from him. Cst. Adamson, then tackled the driver, allowing his teammates to assist the officer on the outside of the speeding car. During Cst. Adamson's violent struggle with the driver, the car struck a pole and other officers were then able to complete the arrest.

*Medal of Bravery*

MOSES ALIYAK, M.B.  
Rankin Inlet, Nunavut  
HATTIE KABLUTSIK AMITNAK, M.B. (*Posthumous*)  
Baker Lake, Nunavut

On July 9, 1999, Hattie Amitnak lost her life, and Moses Aliyak was severely mauled as they confronted a polar bear that was attacking their family at Corbett Inlet, Nunavut. While camping on Hudson Bay, Mr. Aliyak and his grandson were trying to retrieve a boat when they encountered a two-metre polar bear on the shore. Mr. Aliyak distracted the bear by throwing rocks and yelling at it as the young boy ran back to the tent. The boy escaped but the animal attacked Mr. Aliyak, inflicting severe cuts to his head and face. Horrified, 60-year-old Hattie Amitnak raced out of the tent and confronted the bear to allow Mr. Aliyak to seek refuge and the others to escape and go for help. After lacerating another boy's head, the bear attacked Mrs. Amitnak and mauled her to death. Mr. Aliyak and the boy were airlifted to hospital and recovered from their injuries.

\* This is the second award of a Medal of Bravery to Cst. Adamson.

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL****DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE**

La Gouverneure générale, la très honorable ADRIENNE CLARKSON, selon la recommandation du Conseil des décorations canadiennes, a décerné les décorations suivantes pour actes de bravoure :

*Médaille de la bravoure*

AGENT JAMES ADAMSON, M.B.\*  
Toronto (Ontario)

Le 28 décembre 1997, l'agent James Adamson de la Police de Toronto a aidé à appréhender deux criminels qui menaçaient ses collègues, à Toronto, en Ontario. La voiture des criminels s'était retrouvée coincée entre les véhicules de la police qui les avaient poursuivis. Au moment où deux agents tentaient d'arrêter les hommes qui étaient sous l'effet de la drogue, ceux-ci ont accéléré dans un mouvement de va-et-vient, enfonçant les autres véhicules et des poteaux et projetant un agent par terre. Voyant le passager brandir un couteau en se précipitant sur l'autre agent qui était agrippé à la portière du conducteur, l'agent Adamson s'est élancé vers le véhicule en marche puis sur le passager armé, luttant pour lui enlever des mains le couteau de boucher. Ensuite, l'agent Adamson a tenté de maîtriser le conducteur pour permettre à ses collègues d'aider l'agent qui était agrippé à l'extérieur du véhicule roulant à vive allure. Durant la violente bagarre entre l'agent Adamson et le conducteur, la voiture a heurté un poteau, ce qui a permis aux autres agents de procéder à l'arrestation.

*Médaille de la bravoure*

MOSES ALIYAK, M.B.  
Rankin Inlet (Nunavut)  
HATTIE KABLUTSIK AMITNAK, M.B. (*à titre posthume*)  
Baker Lake (Nunavut)

Le 9 juillet 1999, Hattie Amitnak a perdu la vie, et Moses Aliyak a été grièvement blessé après avoir confronté un ours polaire qui s'attaquait à leur famille, à Corbett Inlet, au Nunavut. Alors qu'ils campaient sur les rives de la baie d'Hudson, M. Aliyak et son petit-fils essayaient de sortir une chaloupe de l'eau, quand ils se sont retrouvés face à face avec un ours polaire de deux mètres de long. M. Aliyak a tenté de distraire l'ours en lui criant et en lui jetant des cailloux pendant que le jeune garçon retournait en courant vers la tente pour s'y réfugier. Le garçon a échappé au danger, mais l'animal s'est acharné sur M. Aliyak, lui infligeant de graves blessures à la tête et au visage. Horrifiée, Hattie Amitnak, âgée de 60 ans, est sortie de la tente en courant et s'est interposée entre l'ours et M. Aliyak pour que ce dernier puisse se mettre à l'abri et que les autres personnes puissent s'échapper et aller chercher de l'aide. Après avoir lacéré la tête d'un autre garçon, l'ours a attaqué M<sup>me</sup> Amitnak qui n'a pas survécu à ses blessures. M. Aliyak et le garçon ont été transportés à l'hôpital par avion et ont récupéré de leurs blessures.

\* Il s'agit de la deuxième Médaille de la bravoure décernée à l'agent Adamson.

*Medal of Bravery*

DONALD BEZANSON, M.B. (*Posthumous*)  
Herring Cove, Nova Scotia  
MATILDA AMY KENTRIDGE, M.B.  
Toronto, Ontario

On August 29, 1999, Donald Bezanson lost his life trying to save his daughters from drowning at Herring Cove, Nova Scotia. Mr. Bezanson and his two daughters were at a popular scenic cliff when they were swept into the icy Atlantic by a wave. Battling the powerful swell, he was able to bring his four-year-old daughter back to the rocky shoreline and swim to his eight-year-old. Alerted by cries for help, Matilda Kentridge guided the younger girl away from the wet rocks and the surf while shouting encouragement to Mr. Bezanson who was desperately trying to save his other child. Seeing Mr. Bezanson slip under the surface some four metres out, Ms. Kentridge braved the pounding surf and managed to reach the panicked child. As they neared the shore, they were buffeted by the surf and became separated. Near collapse, Ms. Kentridge was thrown onto the rocks by a wave. Sadly, the eight-year-old child and her father both drowned.

*Médaille de la bravoure*

DONALD BEZANSON, M.B. (*à titre posthume*)  
Herring Cove (Nouvelle-Écosse)  
MATILDA AMY KENTRIDGE, M.B.  
Toronto (Ontario)

Le 29 août 1999, Donald Bezanson a perdu la vie en essayant de sauver ses fillettes de la noyade, à Herring Cove, en Nouvelle-Écosse. M. Bezanson et ses deux filles se trouvaient sur une falaise très fréquentée pour son panorama pittoresque lorsqu'ils ont été emportés dans les eaux glacées de l'Atlantique par une puissante vague. Luttant contre la forte houle, M. Bezanson a réussi à ramener sa fillette de quatre ans sur les rochers du rivage, retournant ensuite à la nage en direction de l'aînée âgée de huit ans. Alertée par des appels au secours, Matilda Kentridge est arrivée sur les lieux et a guidé la fillette pour la mettre plus en retrait, à l'abri des vagues, tout en criant des paroles encourageantes à M. Bezanson qui tentait désespérément de sauver son autre enfant. Voyant M. Bezanson disparaître sous l'eau à environ quatre mètres du bord, Mme Kentridge a affronté les vagues violentes et a réussi à atteindre l'enfant prise de panique. Tout près du rivage, elles ont été malmenées par les vagues, puis séparées. Au bord de l'épuisement, Mme Kentridge a été jetée sur les rochers par une vague. Malheureusement, la fillette de huit ans et son père se sont tous deux noyés.

*Medal of Bravery*

GEORGE HOLLETT BUFFETT, M.B.  
Grand Bank, Newfoundland

Late in the evening of October 1, 1999, 64-year-old George Buffett rescued a fellow crewman from the freezing Atlantic waters, some 10 kilometres off Cape St. Mary's, Newfoundland. The man was working on some equipment when he was accidentally knocked overboard. Weighed down by his heavy clothing, he quickly became exhausted trying to stay clear of the boat as he feared the rotation of the propeller would pull him under. Seeing his ship mate in distress and unable to reach the life ring thrown by the crew, Mr. Buffett jumped off the scallop dragger and began swimming towards him. Despite limited visibility and a strong surface tide that pulled the victim farther away, Mr. Buffett managed to reach his side and tow him back to the life-ring. Fifteen minutes after the ordeal began, both men were hauled back safely onto the boat.

*Médaille de la bravoure*

GEORGE HOLLETT BUFFETT, M.B.  
Grand Bank (Terre-Neuve)

Tard dans la soirée du 1<sup>er</sup> octobre 1999, George Buffett, âgé de 64 ans, a secouru un coéquipier qui allait se noyer dans les eaux glacées de l'Atlantique, à quelque 10 kilomètres au large de Cape St. Mary's, à Terre-Neuve. L'homme travaillait à bord pour réparer un appareil quelconque, lorsqu'il a été accidentellement projeté à l'eau. Alourdi par ses lourds vêtements, il s'est vite épuisé à tenter de s'éloigner du bateau, de peur d'être happé par la rotation de l'hélice. Voyant son coéquipier en détresse incapable d'attraper la bouée de sauvetage que lui avaient lancée les membres de l'équipage, M. Buffett a sauté du dragueur à pétoncles et s'est mis à nager vers lui. Malgré une visibilité restreinte et la forte marée de surface qui éloignait de plus en plus la victime, M. Buffett a réussi à atteindre l'homme et à le ramener jusqu'à la bouée de sauvetage. Un quart d'heure après le début de l'incident, les deux hommes étaient ramenés à bord, sains et saufs.

*Medal of Bravery*

PAUL WILLIAM BURKHOLDER, M.B.  
Hamilton, Ontario  
JOSEPH PAUL CAVANAUGH, M.B.  
Hamilton, Ontario

On August 3, 1998, Paul Burkholder and Joseph Cavanaugh rescued an elderly man from a burning house in Hamilton, Ontario. Alerted to the fire, the friends rushed to the house where flames and thick black smoke poured out of the attic window. They pounded on the windows and doors until the disoriented occupant emerged and they urged him to leave the house. Rather than follow them outside, the man went upstairs and was knocked down by a back-draft when he opened the attic door. Disregarding their own safety, Messrs. Burkholder and Cavanaugh rushed into

*Médaille de la bravoure*

PAUL WILLIAM BURKHOLDER, M.B.  
Hamilton (Ontario)  
JOSEPH PAUL CAVANAUGH, M.B.  
Hamilton (Ontario)

Le 3 août 1998, Paul Burkholder et Joseph Cavanaugh ont sauvé un homme âgé d'une maison en feu, à Hamilton, en Ontario. Alertés par l'incendie, des amis ont accouru vers la maison, où les flammes et une épaisse fumée noire s'échappaient de la fenêtre du grenier. Ils ont tapé sur les fenêtres et les portes, jusqu'à ce qu'apparaisse l'occupant. Après avoir incité l'homme à sortir de la maison, celui-ci, désorienté, n'a pas suivi ses amis et est monté plutôt à l'étage où il a été terrassé par un reflux d'air en ouvrant la porte du grenier. Sans penser à eux-mêmes,

the blazing house and found the unconscious victim in the stairway leading from the second floor to the attic. With the help of another man, they transported the severely burned victim outside and handed him to the authorities who had just arrived.

*Medal of Bravery*

DAVID MICHAEL CALNAN, M.B.  
Dawson City, Yukon

On July 9, 1999, David Calnan rescued a young woman from a vicious bear attack at a Yukon River campground near Dawson City, Yukon. A landscape contractor, Mr. Calnan was working nearby when he heard a cry for help. He immediately rushed to the scene and began yelling at the animal and throwing sticks at it. Twice, the black bear thrust the woman aside and charged in his direction, each time returning to maul the victim and dragging her farther into the woods. Persisting in the face of so grave a threat, Mr. Calnan confronted the animal with a heavy log and beat it into releasing its grip once again, and retreating into the woods. With the bear circling in close proximity, he provided assistance to the severely injured woman until help arrived.

*Medal of Bravery*

MICHAEL PHILLIP FLINT, M.B.  
Sebringville, Ontario

On July 17, 1999, Michael Flint rescued a woman following a fiery highway crash in Waterloo, Ontario. Because of the extremely poor visibility caused by a heavy rain and hail storm, the woman had pulled over to the side of a busy highway when her car was struck from behind and caught fire. Seeing the flames as he drove by, Mr. Flint parked his car and ran past several bystanders who were watching the fire from the safety of their vehicles. He then opened the car door and found the woman unconscious, strapped in her seat. With the fire rapidly intensifying, Mr. Flint attempted to undo the victim's seatbelt but was driven back by the smoke and flames. Undeterred, he leaned into the car a second time and managed to free the woman. He then placed her limp body over his shoulder and ran across the expressway a few moments before the vehicle was completely engulfed in flames.

*Medal of Bravery*

CONSTABLE CHRISTIAN GILBERT, M.B.  
Montréal, Quebec

On February 1, 1999, Cst. Gilbert saved a woman from a burning apartment building in Montréal, Quebec. From his patrol car, Cst. Gilbert noticed flames in the basement and thick smoke throughout the three-storey building. He attempted to extinguish the flames through a broken window but when his efforts failed, he disregarded his own safety and went inside. In choking smoke and zero visibility, he crawled up the stairs calling to the tenants and directing them towards the exit with his flashlight. When he

MM. Burkholder et Cavanaugh se sont précipités dans la maison en flammes, où ils ont trouvé la victime inconsciente dans l'escalier menant du deuxième étage au grenier. Avec l'aide d'une autre personne, ils ont transporté l'homme grièvement brûlé puis l'ont confié aux soins des autorités qui venaient d'arriver sur les lieux.

*Médaille de la bravoure*

DAVID MICHAEL CALNAN, M.B.  
Dawson City (Yukon)

Le 9 juillet 1999, David Calnan a sauvé une jeune femme qui se faisait attaquer par un ours féroce, dans un terrain de camping sur les bords de la rivière Yukon, près de Dawson City, au Yukon. Entrepreneur paysagiste de profession, M. Calnan travaillait tout près de là, quand il a entendu quelqu'un appeler au secours. Il est immédiatement accouru sur la scène et s'est mis à crier en direction de l'animal et à lui lancer des branches. Par deux fois, l'ours noir a lâché prise pour se diriger vers M. Calnan, retournant chaque fois s'attaquer à la victime en la traînant dans la forêt. Persistant malgré le grave danger, M. Calnan a confronté l'animal en le frappant avec un lourd tronc d'arbre pour l'amener à lâcher de nouveau la victime et à s'enfuir dans les bois. Bien que l'ours rôdait dans les environs, il a aidé la femme grièvement blessée jusqu'à l'arrivée des secours.

*Médaille de la bravoure*

MICHAEL PHILLIP FLINT, M.B.  
Sebringville (Ontario)

Le 17 juillet 1999, Michael Flint a sauvé une femme victime d'une terrible collision automobile, à Waterloo, en Ontario. En raison de la visibilité presque nulle causée par une pluie torrentielle et une tempête de grêle, la femme venait à peine d'arrêter temporairement son véhicule sur l'accotement d'une importante autoroute, lorsqu'un autre véhicule a frappé le sien par derrière. Aussitôt, son véhicule a pris en feu. Voyant l'incendie, M. Flint a garé son véhicule en bordure de la route et est passé en courant devant plusieurs personnes qui regardaient la scène assis dans leurs véhicules. En ouvrant la portière de l'automobile, il a trouvé la femme, inconsciente et retenue à son siège par la ceinture de sécurité. Comme le feu s'intensifiait rapidement, M. Flint a tenté de détacher cette ceinture, mais a dû reculer à cause de la fumée et des flammes. Avec détermination, il a pénétré dans le véhicule une seconde fois et a réussi à libérer la femme. Il a ensuite transporté la femme inconsciente sur son épaule en traversant l'autoroute en courant, quelques instants seulement avant que le véhicule ne soit complètement envahi par les flammes.

*Médaille de la bravoure*

CONSTABLE CHRISTIAN GILBERT, M.B.  
Montréal (Québec)

Le 1<sup>er</sup> février 1999, l'agent Gilbert a sauvé une femme prise dans un immeuble d'habitation en feu, à Montréal, au Québec. C'est à bord de sa voiture de patrouille que l'agent Gilbert a aperçu des flammes sortant du sous-sol d'un immeuble de trois étages ainsi qu'une épaisse fumée noire à tous les autres niveaux. Il a tenté d'éteindre les flammes à travers une fenêtre cassée, mais voyant que ses efforts étaient vains, il n'a pas hésité à pénétrer dans l'immeuble, malgré le grand risque qu'il courait. Dans une

heard a woman's frantic cries for help, he followed the sound of her voice until he touched her foot at the end of the first floor corridor. Gasping for air, he placed the disoriented woman on his back and brought her to safety.

*Medal of Bravery*

RICHARD GILLETTE, M.B.  
Kyuquot, British Columbia  
GILBERT JOHN, M.B.  
Kyuquot, British Columbia

On July 19, 1999, Richard Gillette and Gilbert John rescued a man and his seven-year-old son from a burning house on the Kyuquot First Nation Reserve, British Columbia. Alerted to their neighbour's house-fire by Mr. John's calls for help, Mr. Gillette raced to the scene. Hearing noise from upstairs, he climbed a ladder to the second-storey window and, through thick black smoke, followed the sound of the boy's rasping breath. He found the unconscious victim on a bed, brought him to the window and handed him to another villager who carried him down the ladder. Mr. Gillette was then joined by Mr. John and together they searched for the boy's parents. They located the father but, with all escape routes blocked and the flames closing in on them, they barely had time to drag him to the window and push his motionless body down the ladder before narrowly escaping the inferno. While the man and the child quickly recovered, the woman regrettably perished in the blaze.

*Medal of Bravery*

TROY VAUGHN McLEOD, M.B.  
Wiarton, Ontario

On June 20, 1999, Troy McLeod risked his life to save a friend from drowning in the South Saskatchewan River near Eston, Saskatchewan. The friends were attending a church picnic when the victim ran into trouble while attempting to swim to a sandbar. Although aware of the water's dangerous conditions and of previous mishaps at that location, Mr. McLeod swam against the strong current towards his friend who had disappeared under the surface some 30 metres out. He dove under, located his motionless body and heaved him to the surface. Battling the undertow, he then began swimming towards the shoreline with one arm while towing the victim with the other. Although exhausted, Mr. McLeod managed to keep himself and the victim afloat until others arrived in a canoe to provide assistance. The victim later recovered.

*Medal of Bravery*

MICHEL NOËL, M.B.  
Saint-Édouard-de-Maskinongé, Quebec  
STÉPHANE NOËL, M.B.  
Saint-Édouard-de-Maskinongé, Quebec

On July 4, 1999, Michel and Stéphane Noël rescued a man from a burning house in Saint-Édouard-de-Maskinongé, Quebec.

fumée qui l'étouffait et l'empêchait de voir, il a rampé dans l'escalier pour alerter les locataires et les guider vers la sortie à l'aide de sa lampe de poche. Lorsqu'il a entendu les cris de panique d'une femme, il a suivi le son de sa voix jusqu'à ce qu'il lui touche le pied, au bout du corridor du premier étage. Malgré la fumée toxique qui rendait la respiration presque impossible, il a transporté la femme désorientée sur son épaule pour la mettre à l'abri.

*Médaille de la bravoure*

RICHARD GILLETTE, M.B.  
Kyuquot (Colombie-Britannique)  
GILBERT JOHN, M.B.  
Kyuquot (Colombie-Britannique)

Le 19 juillet 1999, Richard Gillette et Gilbert John ont secouru un homme et son fils de sept ans d'une maison en feu, sur la réserve de la Première nation Kyuquot, en Colombie-Britannique. Alerté par les appels au secours de M. John, M. Gillette a accouru vers la maison en flammes. Entendant des bruits à l'étage, il a grimpé dans une échelle pour atteindre une fenêtre par laquelle il a pénétré dans la maison et s'est dirigé, à travers l'épaisse fumée noire, vers les sons qu'émettait le garçon suffoqué. Ayant trouvé l'enfant inconscient sur un lit, il l'a transporté jusqu'à la fenêtre et l'a confié à un autre villageois, qui a descendu l'échelle avec le garçonnet. M. John a ensuite rejoint M. Gillette et, ensemble, ils se sont mis à chercher ses parents. Ils ont retrouvé le père, mais comme toutes les voies de sortie étaient bloquées et que les flammes les encerclaient de plus en plus, ils ont à peine eu le temps de le traîner jusqu'à la fenêtre et de pousser son corps immobile au bas de l'échelle, avant d'échapper à l'incendie. L'homme et l'enfant ont vite récupéré de leurs blessures, mais la femme a malheureusement péri dans l'incendie.

*Médaille de la bravoure*

TROY VAUGHN McLEOD, M.B.  
Wiarton (Ontario)

Le 20 juin 1999, Troy McLeod a risqué sa vie pour sauver un ami qui allait se noyer dans la rivière Saskatchewan Sud, près d'Eston, en Saskatchewan. Les amis étaient à un pique-nique organisé par l'église, lorsque la victime a éprouvé des difficultés en tentant de nager jusqu'à un banc de sable. Bien au courant du danger que représentaient les eaux à cet endroit et des accidents déjà survenus, M. McLeod n'a pas hésité à nager à contre-courant vers son ami qui avait disparu à quelque 30 mètres au large. En plongeant sous l'eau, il a retrouvé le corps immobile de l'homme et l'a remonté à la surface. Luttant contre le flot de fond, il a alors commencé à regagner le rivage en nageant avec un bras et tirant la victime avec l'autre. Malgré son épuisement, M. McLeod a réussi à rester à flot tout en maintenant la tête de la victime hors de l'eau jusqu'à ce que des gens viennent à la rescousse en canoë. La victime a éventuellement repris conscience.

*Médaille de la bravoure*

MICHEL NOËL, M.B.  
Saint-Édouard-de-Maskinongé (Québec)  
STÉPHANE NOËL, M.B.  
Saint-Édouard-de-Maskinongé (Québec)

Le 4 juillet 1999, Michel et Stéphane Noël ont secouru un homme pris dans une maison en feu, à Saint-Édouard-de-

Alerted that his father-in-law was trapped in the downstairs area of his residence, Michel Noël and his nephew Stéphane made their way through one of the two adjacent apartments and smashed a sealed door leading to the middle unit. In choking smoke, the men took turns searching the victim's bedroom, each being forced upstairs several times to catch his breath. Despite their efforts, they were unable to locate the victim and were forced out by the intensifying heat. Undeterred, they crawled back inside through a different access, located the unconscious and seriously-burned man at the bottom of the stairs and dragged him to the doorway where others provided assistance.

*Medal of Bravery*

JEAN-CHRISTOPHE POIRIER, M.B. (*Posthumous*)  
Boisbriand, Quebec

Mr. Poirier lost his life after attempting to provide assistance to a man trapped inside his truck following an accident on November 15, 1998, in Rosemère, Quebec. Witnessing the truck lose control and come to rest on its side and blocking one lane of a busy highway, Mr. Poirier and his friends parked their cars across the road and rushed to the scene. Despite warnings of the imminent danger of another crash because of the position of the wreck, Mr. Poirier made his way to the truck and began helping the driver. The victim was half way out when another vehicle slammed into the truck, throwing Mr. Poirier against a guardrail and crushing him. Although other people injured in the two accidents recovered, Mr. Poirier died of his injuries three weeks later.

*Medal of Bravery*

CONSTABLE GREGORY THORPE, M.B.  
Toronto, Ontario

On February 13, 1996, Cst. Gregory Thorpe of the Toronto Police rescued an elderly woman from a house fire in Toronto, Ontario. Flames were shooting through the roof of the three-storey rooming house when Cst. Thorpe and his partner arrived at the scene. Alerted that an elderly woman was trapped inside a basement unit, Cst. Thorpe raced to a ground-level window and, through heavy smoke, saw the woman's feet inside. When the disoriented victim did not respond to his calls, he smashed the pane, releasing intense heat and smoke. Disregarding his own safety, Cst. Thorpe then dropped some two metres inside and ran to the terrified victim. Holding his breath, he picked her up, brought her to the window and lifted her to his partner and firemen who pulled her out. Cst. Thorpe was then able to climb out to safety.

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.  
*Deputy Secretary*

[35-1-0]

Maskinongé, au Québec. Apprenant que son beau-père était resté pris à l'étage inférieur de sa résidence, Michel Noël et son neveu Stéphane ont passé par l'un des deux appartements adjacents et ont enfoncé une porte verrouillée menant à l'appartement du milieu. Étouffés par la fumée, les deux hommes se relayaient pour fouiller la chambre de la victime, chacun d'eux étant obligé de remonter plusieurs fois à l'étage pour respirer. Malgré leurs efforts, ils n'ont pu retrouver la victime et ont été forcés de sortir de la maison à cause de la chaleur de plus en plus intense. Refusant de se déclarer vaincus, ils sont retournés par une autre entrée, en rampant, ont trouvé l'homme inconscient et grièvement brûlé au pied de l'escalier et l'ont traîné jusqu'à la porte de la maison, où d'autres personnes sont venues à leur secours.

*Médaille de la bravoure*

JEAN-CHRISTOPHE POIRIER, M.B. (*à titre posthume*)  
Boisbriand (Québec)

M. Poirier a perdu la vie après avoir tenté d'aider un homme coincé dans son camion, à la suite d'un accident survenu le 15 novembre 1998, à Rosemère, au Québec. Ayant aperçu le camion zigzaguer et tomber sur le côté en bloquant une voie d'une importante autoroute, M. Poirier et ses amis ont garé leur voiture de l'autre côté de la route et ont accouru sur les lieux. Bien qu'il eût été averti du danger imminent d'une collision à cause de la position du véhicule accidenté sur la route, M. Poirier s'est dirigé vers le camion pour commencer à en sortir le conducteur. La moitié du corps de la victime était sortie, lorsqu'un autre véhicule a heurté le camion. Sous l'impact, M. Poirier a été projeté et écrasé contre le garde-fou. Les autres personnes accidentées ont récupéré de leurs blessures, mais M. Poirier est décédé, trois semaines plus tard.

*Médaille de la bravoure*

AGENT GREGORY THORPE, M.B.  
Toronto (Ontario)

Le 13 février 1996, l'agent Gregory Thorpe de la Police de Toronto a secouru une femme âgée prise dans une maison en feu, à Toronto, en Ontario. De hautes flammes s'échappaient du toit d'une maison de chambres de trois étages, lorsque l'agent Thorpe et son collègue sont arrivés sur les lieux. Averti qu'une femme âgée était coincée dans une chambre au sous-sol, l'agent Thorpe a couru vers une fenêtre donnant au niveau du sol et a aperçu les pieds de la femme à travers l'épaisse fumée. Comme la victime désorientée ne répondait pas à ses appels, il a cassé la fenêtre, laissant s'échapper la chaleur et la fumée intenses. Sans penser au danger qu'il courait, l'agent Thorpe a sauté à l'intérieur, deux mètres plus bas, et a couru vers la victime terrifiée. Retenant son souffle, il l'a soulevée, l'a transportée jusqu'à la fenêtre et l'a soulevée pour que son collègue et les pompiers puissent la sortir. L'agent Thorpe a pu ensuite grimper pour sortir à son tour.

*Le sous-secrétaire*  
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[35-1-0]

**AWARDS TO CANADIANS**

The Chancellery of Honours has announced that the Canadian Government has approved the following awards to Canadians:

From the Government of Finland

Knight of the Order of the White Rose, 1st Class  
to Mr. Hamish Cameron

Knight of the Order of the White Rose  
to Mr. Veikko Pajunen

From the Government of Germany

Medal of the Order of Merit  
to Mrs. Annelise Carolan

From the Government of Japan

Grand Cordon of the Order of the Sacred Treasure  
to the Hon. Daniel P. Hays

Order of the Rising Sun, Gold Rays with Neck Ribbon  
to Mr. Aidan Maloney, C.M.

From the Government of Poland

Commander's Cross of the Order of Polonia  
Restituta

to Dr. Andrzej Marian Garlicki, C.M., C.D.  
Knight's Cross of the Order of Merit  
to Mr. Aloysius Balawyder

From the Government of the Netherlands

Member of the Order of Orange Nassau  
to Mr. Samuel Schrijver

LGÉN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

*Deputy Secretary*

[35-1-o]

**DÉCORATIONS À DES CANADIENS**

La Chancellerie des distinctions honorifiques annonce que le Gouvernement du Canada a approuvé l'octroi des distinctions honorifiques suivantes à des Canadiens :

Du Gouvernement de la Finlande

Chevalier de l'Ordre de la Rose blanche, 1<sup>re</sup> classe  
à M. Hamish Cameron

Chevalier de l'Ordre de la Rose blanche  
à M. Veikko Pajunen

Du Gouvernement de l'Allemagne

la Médaille de l'Ordre du Mérite  
à M<sup>me</sup> Annelise Carolan

Du Gouvernement du Japon

le Grand Cordon de l'Ordre du Trésor sacré  
à l'hon. Daniel P. Hays

l'Ordre du Soleil levant, Rayons d'or — sautoir  
à M. Aidan Maloney, C.M.

Du Gouvernement de la Pologne

la Croix de Commandeur de l'Ordre de la  
« Polonia Restituta »

au docteur Andrzej Marian Garlicki, C.M., C.D.  
la Croix de Chevalier de l'Ordre du Mérite  
à M. Aloysius Balawyder

Du Gouvernement des Pays-Bas

Membre de l'Ordre Orange Nassau  
à M. Samuel Schrijver

*Le sous-secrétaire*

LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[35-1-o]

**GOVERNMENT NOTICES****DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT****CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999**

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of Part 7, Division 3, of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, Permit No. 4543-2-6074 is approved.

1. *Permittee*: Public Works and Government Services Canada, Halifax, Nova Scotia.

2. *Type of Permit*: To load and dispose of dredged material.

3. *Term of Permit*: Permit is valid from September 26, 2000, to November 15, 2000.

4. *Loading Site(s)*: 43°48.90' N, 69°09.00' W (NAD83), Yarmouth Bar, entrance channel as described on the location map in Appendix B of the permit application.

5. *Disposal Site(s)*: 43°47.80' N, 66°09.00' W, Outer False Harbour as described on the location map in Appendix B of the permit application.

6. *Route to Disposal Site(s)*: Route noted on the location map in Appendix B of the permit application.

7. *Equipment*: Clamshell or bucket dredge and towed or self-propelled barges.

8. *Method of Disposal*: All dumping shall occur in accordance with the Environmental Management Plan required by section 12 of this permit.

9. *Rate of Disposal*: As required by normal operations.

10. *Total Quantity to Be Disposed of*: Not to exceed 25 000 m<sup>3</sup> place measure.

11. *Material to Be Disposed of*: Dredged material consisting of sand and silty sand.

12. *Requirements and Restrictions*:

12.1. It is required that the Permittee notify in writing, by facsimile or electronic mail, Mr. Clarke Wiseman, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 16th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902) 426-7924 (Facsimile), [clarke.wiseman@ec.gc.ca](mailto:clarke.wiseman@ec.gc.ca) (Electronic mail), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site. The notification shall include the equipment to be used, the contractor, the contact for the contractor and the expected period of dredging.

12.2. A written report shall be submitted to Mr. Clarke Wiseman, identified in paragraph 12.1., within 30 days of either the completion of the work or the expiry of the permit, whichever comes first. This report shall contain the following information: the quantity of material disposed of and the dates on which the loading and disposal activities occurred.

12.3. The fee prescribed by the *Ocean Dumping Permit Fee Regulation (Site Monitoring)* shall be paid by the Permittee in accordance with those regulations. Proof of payment of the remaining balance of \$5,875.00 for the fee shall be submitted to Mr. Victor Li, Environmental Protection Branch, Department of the Environment, Atlantic Region, Queen Square, 4th Floor, 45 Alderney Drive, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 2N6, (902)

**AVIS DU GOUVERNEMENT****MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT****LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)**

Avis est par les présentes donné que le permis n° 4543-2-6074 est approuvé conformément aux dispositions de la partie 7, section 3, de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*.

1. *Titulaire* : Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Halifax (Nouvelle-Écosse).

2. *Type de permis* : Permis de charger et d'immerger des matières draguées.

3. *Durée du permis* : Le permis est valide du 26 septembre 2000 au 15 novembre 2000.

4. *Lieu(x) de chargement* : Yarmouth Bar, chenal d'entrée tel qu'il est décrit sur la carte du site dans l'annexe B de la demande de permis, 43°48,90' N., 69°09,00' O. (NAD83).

5. *Lieu(x) d'immersion* : 43°47,80' N., 66°09,00' O., havre Outer False tel qu'il est décrit sur la carte du site dans l'annexe B de la demande de permis.

6. *Parcours à suivre* : La route telle qu'elle est décrite sur la carte du site dans l'annexe B de la demande de permis.

7. *Matériel* : Dragage à demi-coquilles, drague à godets et péniches remorquées ou automotrices.

8. *Mode d'immersion* : L'immersion doit avoir lieu selon le Plan de gestion environnementale tel qu'il est exigé dans l'article 12 de la demande du permis.

9. *Quantité proportionnelle à immerger* : Selon les opérations normales.

10. *Quantité totale à immerger* : Maximum de 25 000 m<sup>3</sup> mesure en place.

11. *Matières à immerger* : Matières draguées composées de sable et de limon avec sable.

12. *Exigences et restrictions* :

12.1. Le titulaire doit communiquer par écrit, par télécopieur ou courrier électronique avec Monsieur Clarke Wiseman, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 16<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902) 426-7924 (télécopieur), [clarke.wiseman@ec.gc.ca](mailto:clarke.wiseman@ec.gc.ca) (courrier électronique), au moins 48 heures avant tout déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement. Chaque communication doit inclure le matériel qui sera utilisé, l'entrepreneur, le responsable pour l'entrepreneur et la durée prévue des opérations.

12.2. Le titulaire doit présenter un rapport écrit à M. Clarke Wiseman, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 30 jours suivant la date de la fin des opérations ou la date d'expiration du permis, selon la première échéance. Ce rapport doit contenir les renseignements suivants : la quantité de matières immergées et les dates d'immersion et de chargement.

12.3. Le titulaire doit payer le droit prescrit en vertu du *Règlement sur les prix à payer pour les permis d'immersion en mer (surveillance des sites)*. La preuve du paiement du solde résiduel de 5 875,00 \$ doit être soumise à Monsieur Victor Li, Direction de la Protection de l'environnement, Ministère de l'Environnement, Région de l'Atlantique, Queen Square, 4<sup>e</sup> étage, 45, promenade Alderney, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 2N6, (902)

426-3897 (Facsimile), victor.li@ec.gc.ca (Electronic mail), prior to October 1, 2000.

12.4. Procedures to accurately measure or estimate quantities of dredged material disposed of shall be submitted to Mr. Victor Li, identified in paragraph 12.3. The procedures shall be approved by Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.5. It is required that the Permittee admit any enforcement officer designated pursuant to subsection 217(1) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*, to any place, ship, aircraft, platform or structure directly related to the loading or disposal at sea referred to under this permit, at any reasonable time throughout the duration of this permit.

12.6. The Permittee shall notify in writing Mr. R. J. (Jim) McKinnon, Supervisor, Metegan Conservation and Protection office, Department of Fisheries and Oceans, (902) 645-2045 (Telephone), or (902) 645-3858 (Facsimile), at least 48 hours prior to each occasion that dredging equipment is mobilized to the loading site.

12.7. An Environmental Management Plan designed to address concerns relating navigation, disposal and spill prevention and response shall be submitted to Mr. Victor Li, identified in paragraph 12.3. The plan shall be approved by the Department of the Environment prior to the commencement of the first dredging operation to be conducted under this permit.

12.8. A copy of this permit and documents and drawings referenced in this permit shall be available on-site at all times when dredging operations are underway.

12.9. The loading and disposal at sea authorized by this permit shall only be carried out by the Permittee or by any person with written approval from the Permittee. Within 24 hours of authorizing approval to another person to conduct the dredging and disposal authorized by this Permit, the Permittee shall submit a copy of the written approval by facsimile (902) 426-7924, to Mr. Clarke Wiseman, identified in paragraph 12.1.

K. G. HAMILTON  
*Environmental Protection  
Atlantic Region*

[35-1-o]

## DEPARTMENT OF INDIAN AFFAIRS AND NORTHERN DEVELOPMENT

### CANADA PETROLEUM RESOURCES ACT

#### *Results of 2000 Call for Bids: Beaufort Sea-Mackenzie Delta*

The Minister of Indian Affairs and Northern Development hereby gives notice pursuant to subsection 15 of the *Canada Petroleum Resources Act* (CPRA), R.S., 1985, c. 36, 2nd Supp., of the bids which have been selected in response to the 2000 Call for Beaufort Sea/Mackenzie Delta. A summary of terms and conditions applicable to the call was published in the *Canada Gazette*, Part I, on April 15, 2000. The call closed on August 14, 2000. Winning bidders, having submitted work deposits representing 25 percent of their work proposal bid will receive an exploration licence. A summary of the terms and conditions of the nine exploration licences being issued is also set out herein.

426-3897 (télécopieur), victor.li@ec.gc.ca (courrier électronique), avant le 1<sup>er</sup> octobre 2000.

12.4. Des méthodes pour mesurer ou estimer adéquatement les quantités de matières draguées immergées au lieu d'immersion doivent être soumises à M. Victor Li, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.3. Les méthodes doivent être approuvées par le ministère de l'Environnement avant le début des opérations effectuées en vertu de ce permis.

12.5. Le titulaire doit permettre à tout agent de l'autorité désigné en vertu du paragraphe 217(1) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)* de procéder à la visite de toute plate-forme et de tout lieu, navire, aéronef ou autre ouvrage directement relié au chargement ou à l'immersion désignés aux termes du permis, et ce, à toute heure convenable pendant la durée du permis.

12.6. Le titulaire doit communiquer par écrit avec Monsieur R. J. (Jim) McKinnon, Superviseur, Bureau de la conservation et de la protection de Metegan, Ministères des Pêches et des Océans, (902) 645-2045 (téléphone), ou (902) 645-3858 (télécopieur), au moins 48 heures avant tout déplacement du matériel de dragage au lieu de chargement.

12.7. Un plan de gestion environnementale visant à tenir compte de la navigation, de l'immersion et de la prévention des déversements des matières dangereuses doit être soumis à M. Victor Li, dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.3. Ce plan doit être approuvé par le ministère de l'Environnement avant le début de la première opération effectuée dans le cadre du permis.

12.8. Une copie de ce permis, des documents et des dessins qui y sont mentionnés doivent être disponibles sur les lieux en tout temps pendant les opérations de dragage.

12.9. Les opérations de chargement et d'immersion désignés aux termes du présent permis seront effectués seulement par le titulaire ou par toute personne ayant obtenu l'autorisation écrite du titulaire. Le titulaire doit soumettre une copie de l'autorisation écrite par télécopieur au (902) 426-7924 à M. Clarke Wiseman dont les coordonnées figurent au paragraphe 12.1., dans les 24 heures suivant l'autorisation donnée à une autre personne pour effectuer le chargement et l'immersion désignés aux termes du présent permis.

*Protection de l'environnement  
Région de l'Atlantique*  
K. G. HAMILTON

[35-1-o]

## MINISTÈRE DES AFFAIRES INDIENNES ET DU NORD CANADIEN

### LOI FÉDÉRALE SUR LES HYDROCARBURES

#### *Appel d'offres de 2000 : mer de Beaufort et delta du Mackenzie*

Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien annonce par le présent avis, donné conformément à l'article 15 de la *Loi fédérale sur les hydrocarbures*, L.R. (1985), ch. 36, 2<sup>e</sup> suppl., les soumissions retenues à la suite de l'appel d'offres de 2000 visant la région de la mer de Beaufort et le delta du Mackenzie. Un résumé des modalités de cet appel d'offres a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 15 avril 2000. L'appel a clôturé le 14 août 2000. Un permis de prospection sera attribué aux soumissionnaires qui ont présenté le dépôt de garantie d'exécution équivalent à 25 p. 100 de l'engagement pécuniaire. Le résumé des modalités relatives aux neuf permis de prospection octroyés est ci-inclus.

In accordance with the requirements set out in the 2000 Call for Bids: Beaufort Sea/Mackenzie Delta, the following bids have been selected:

*Parcel No. 1*

Work expenditure bid	\$ 35 000 000.00
Work deposit	\$ 8 750 000.00
Issuance Fee	\$ 2 500.00
Bidder	Shell Canada Limited
Designated Representative	Shell Canada Limited
Exploration Licence	EL403

*Parcel No. 2*

Work expenditure bid	\$ 76 675 288.00
Work deposit	\$ 19 168 822.00
Issuance Fee	\$ 1 750.00
Bidder	Amoco Canada Petroleum Company 33.3333%, Burlington Resources Canada Energy Ltd. 33.3333% and Chevron Canada Resources 33.3334%
Designated Representative	Amoco Canada Petroleum Company
Exploration Licence	EL404

*Parcel No. 3*

Work expenditure bid	\$ 46 454 620.00
Work deposit	\$ 11 613 655.17
Issuance Fee	\$ 2 000.00
Bidder	Petro-Canada 60% and Anderson Resources Ltd. 40%
Designated Representative	Petro-Canada
Exploration Licence	EL405

*Parcel No. 4*

No Bids

*Parcel No. 5*

Work expenditure bid	\$ 81 876 595.88
Work deposit	\$ 20 469 148.97
Issuance Fee	\$ 2 500.00
Bidder	Petro-Canada 60% and Anderson Resources Ltd. 40%
Designated Representative	Petro-Canada
Exploration Licence	EL406

*Parcel No. 6*

Work expenditure bid	\$ 2 421 350.84
Work deposit	\$ 605 337.71
Issuance Fee	\$ 2 500.00
Bidder	Anadarko Canada Corporation
Designated Representative	Anadarko Canada Corporation
Exploration Licence	EL407

*Parcel No. 7*

Work expenditure bid	\$ 77 550 668.80
Work deposit	\$ 19 387 667.20
Issuance Fee	\$ 2 500.00
Bidder	Anderson Resources Ltd.
Designated Representative	Anderson Resources Ltd.
Exploration Licence	EL408

*Parcel No. 8*

Work expenditure bid	\$ 56 988 788.00
Work deposit	\$ 14 247 197.00
Issuance Fee	\$ 2 000.00
Bidder	Anderson Resources Ltd.

En vertu de l'appel d'offres de 2000 visant la région de la mer de Beaufort et le delta du Mackenzie, les soumissions suivantes ont été retenues :

*Parcelle n° 1*

Engagement pécuniaire	35 000 000,00 \$
Dépôt de garantie d'exécution	8 750 000,00 \$
Frais de délivrance du permis	2 500,00 \$
Soumissionnaire	Shell Canada Limited
Représentant désigné	Shell Canada Limited
Permis de prospection	PP403

*Parcelle n° 2*

Engagement pécuniaire	76 675 288,00 \$
Dépôt de garantie d'exécution	19 168 822,00 \$
Frais de délivrance du permis	1 750,00 \$
Soumissionnaire	Amoco Canada Petroleum Company 33,3333 %, Burlington Resources Canada Energy Ltd. 33,3333 % et Chevron Canada Resources 33,3334 %
Représentant désigné	Amoco Canada Petroleum Company
Permis de prospection	PP404

*Parcelle n° 3*

Engagement pécuniaire	46 454 620,00 \$
Dépôt de garantie d'exécution	11 613 655,17 \$
Frais de délivrance du permis	2 000,00 \$
Soumissionnaire	Petro-Canada 60 % et Anderson Resources Ltd. 40 %
Représentant désigné	Petro-Canada
Permis de prospection	PP405

*Parcelle n° 4*

Sans offre

*Parcelle n° 5*

Engagement pécuniaire	81 876 595,88 \$
Dépôt de garantie d'exécution	20 469 148,97 \$
Frais de délivrance du permis	2 500,00 \$
Soumissionnaire	Petro-Canada 60 % et Anderson Resources Ltd. 40 %
Représentant désigné	Petro-Canada
Permis de prospection	PP406

*Parcelle n° 6*

Engagement pécuniaire	2 421 350,84 \$
Dépôt de garantie d'exécution	605 337,71 \$
Frais de délivrance du permis	2 500,00 \$
Soumissionnaire	Anadarko Canada Corporation
Représentant désigné	Anadarko Canada Corporation
Permis de prospection	PP407

*Parcelle n° 7*

Engagement pécuniaire	77 550 668,80 \$
Dépôt de garantie d'exécution	19 387 667,20 \$
Frais de délivrance du permis	2 500,00 \$
Soumissionnaire	Anderson Resources Ltd.
Représentant désigné	Anderson Resources Ltd.
Permis de prospection	PP408

*Parcelle n° 8*

Engagement pécuniaire	56 988 788,00 \$
Dépôt de garantie d'exécution	14 247 197,00 \$
Frais de délivrance du permis	2 000,00 \$
Soumissionnaire	Anderson Resources Ltd.

Designated Representative  
Exploration Licence

Anderson Resources Ltd.  
EL409

*Parcel No. 9*

Work expenditure bid \$ 21 654 432.96  
Work deposit \$ 5 413 608.24  
Issuance Fee \$ 3 500.00  
Bidder Anderson Resources Ltd.  
Designated Representative Anderson Resources Ltd.  
Exploration Licence EL410

*Parcel No. 10*

Work expenditure bid \$ 67 875 764.64  
Work deposit \$ 16 968 941.16  
Issuance Fee \$ 1 750.00  
Bidder Anderson Resources Ltd.  
Designated Representative Anderson Resources Ltd.  
Exploration Licence EL411

The following is a summary of the terms and conditions of the nine exploration licences being issued to the winning bidders as indicated above:

1. The exploration licences confer, relative to the lands: the right to explore for and the exclusive right to drill and test for petroleum; the exclusive right to develop those frontier lands in order to produce petroleum; and the exclusive rights, subject to compliance with the other provisions of the Act, to obtain a production licence.
2. The term of the exploration licences will be nine years consisting of two consecutive periods of five years and four years each.
3. Each interest owner shall drill one well prior to the end of Period I. That is, within the first five years of the term, as a condition precedent to obtaining tenure to Period II which comprises years six, seven, eight and nine. Failure to drill a well shall result in the reversion to Crown reserve, at the end of Period I, of the lands not subject to a significant discovery licence or a production licence.
4. The interest holders submitted their issuance fees and posted work deposits equivalent to 25 percent of the bid submitted for each parcel. A reduction of the deposit will be made as allowable expenditures, as defined in the Call for Bids, are incurred on the lands in Period I of the term.
5. Rentals will be applicable only in Period II at a rate of \$2.50 per hectare in respect of the first year, \$5.00 in the second year and \$7.50 in the third and fourth year. A reduction of rentals will be made as allowable expenditures, as defined in the Call for Bids, are incurred during Period II of the term.
6. Other terms and conditions referred to in the licences include provisions respecting Indemnity, Liability, Successors and Assigns, Notice, Waiver and Relief, Appointment of Representative and Agreement by interest owner.
7. For the payment of a prescribed service fee, the exploration licences may be inspected, or by written request, certified copies made available at the following address: Office of the Registrar, Northern Oil and Gas Directorate, Department of Indian Affairs and Northern Development, 10 Wellington Street, 6th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0H4.

JAMES MOORE  
Assistant Deputy Minister  
Northern Affairs

[35-1-0]

Représentant désigné  
Permis de prospection

Anderson Resources Ltd.  
PP409

*Parcelle n° 9*

Engagement pécuniaire 21 654 432,96 \$  
Dépôt de garantie d'exécution 5 413 608,24 \$  
Frais de délivrance du permis 3 500,00 \$  
Soumissionnaire Anderson Resources Ltd.  
Représentant désigné Anderson Resources Ltd.  
Permis de prospection PP410

*Parcelle n° 10*

Engagement pécuniaire 67 875 764,64 \$  
Dépôt de garantie d'exécution 16 968 941,16 \$  
Frais de délivrance du permis 1 750,00 \$  
Soumissionnaire Anderson Resources Ltd.  
Représentant désigné Anderson Resources Ltd.  
Permis de prospection PP411

Voici le résumé des modalités relatives aux neuf permis de prospection octroyés :

1. Les permis de prospection confèrent, quant aux terres domaniales visées : le droit d'y prospecter et le droit exclusif d'y effectuer des forages ou des essais pour chercher des hydrocarbures; le droit de les aménager en vue de la production de ces substances; à condition de se conformer à la Loi, le droit exclusif d'obtenir une licence de production.
2. La durée des permis de prospection sera de neuf ans répartie en deux périodes consécutives de cinq et de quatre ans chacune.
3. Pour obtenir les droits de propriété à la période II, soit les années six, sept, huit et neuf, chaque titulaire doit forer un puits avant la fin de la période I, soit au cours des cinq premières années. Le fait de ne pas respecter cette condition entraîne la réversion à la Couronne, à la fin de la période I, des terres pour lesquelles aucune demande n'a été reçue à l'égard d'une attestation de découverte importante ou d'une licence de production.
4. Les titulaires se sont acquittés des frais de délivrance de permis et des dépôts de garantie d'exécution représentant 25 p. 100 des engagements pécuniaires soumis pour chaque parcelle. Les montants admissibles, établis dans l'appel d'offres, seront retranchés du dépôt de garantie après exécution des travaux encourus lors de la période I.
5. Les loyers ne sont exigés qu'au cours de la période II à raison de 2,50 \$ l'hectare pour la première année, 5,00 \$ l'hectare pour la deuxième année et 7,50 \$ l'hectare pour la troisième et la quatrième année. Les montants admissibles, établis dans l'appel d'offres, seront retranchés des loyers après exécution des travaux encourus lors de la période II.
6. Parmi les autres modalités énoncées dans le permis figurent les dispositions portant sur l'indemnisation, la responsabilité, les successeurs et ayants droit, les avis, les dispenses, la nomination d'un représentant et l'entente des titulaires.
7. On peut examiner les permis de prospection en acquittant certains frais de service prescrits. On peut également obtenir des copies certifiées des permis de prospection en en faisant la demande par écrit à l'adresse suivante : Bureau du directeur de l'enregistrement, Ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien, 10, rue Wellington, 6<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0H4.

Le sous-ministre adjoint  
Affaires du Nord  
JAMES MOORE

[35-1-0]

**PARLIAMENT****HOUSE OF COMMONS**

Second Session, Thirty-Sixth Parliament

**PRIVATE BILLS**

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on October 16, 1999.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU  
*Clerk of the House of Commons*

*(Erratum)***CHIEF ELECTORAL OFFICER****CANADA ELECTIONS ACT***Determination of Number of Electors*

Notice is hereby given that the above-mentioned notice was published as Extra No. 5, Vol. 134, on Monday, August 21, 2000.

[35-1-o]

**PARLEMENT****CHAMBRE DES COMMUNES**

Deuxième session, trente-sixième législature

**PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ**

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 16 octobre 1999.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

*Le greffier de la Chambre des communes*  
ROBERT MARLEAU

*(Erratum)***DIRECTEUR GÉNÉRAL DES ÉLECTIONS****LOI ÉLECTORALE DU CANADA***Établissement du nombre d'électeurs*

Avis est par les présentes donné que l'avis susmentionné a été publié dans l'édition spéciale n° 5, vol. 134, le lundi 21 août 2000.

[35-1-o]

**COMMISSIONS****CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Grain Corn — Decision*

On August 9, 2000, the Commissioner of Customs and Revenue initiated an investigation under the *Special Import Measures Act* into the alleged injurious dumping and subsidizing of grain corn in all forms, excluding white dent corn imported by snack food and tortilla manufacturers for use by them in the manufacture of snack food and tortillas, seed corn (used for reproductive purposes), sweet corn, and popping corn, originating in or exported from the United States of America, and imported into Canada for use or consumption west of the Manitoba/Ontario border. The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

1005.90.00.11	1005.90.00.14
1005.90.00.12	1005.90.00.19
1005.90.00.13	1005.90.00.99

The Canada Customs and Revenue Agency will conduct the investigation into the alleged dumping and subsidizing. In addition, the Canadian International Trade Tribunal will now conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the regional Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigation will be terminated.

**Information**

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. The statement is available on our Web site at <http://www.ccra-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-e.html> or by contacting Roger Lyons by telephone at (613) 954-7342 or by facsimile at (613) 954-2510 or electronic mail at [Roger.Lyons@ccra-adrc.gc.ca](mailto:Roger.Lyons@ccra-adrc.gc.ca).

**Representations**

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments, and evidence relevant to the alleged dumping or subsidizing. Written submissions should be forwarded to Roger Lyons, Canada Customs and Revenue Agency, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, 19th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L5. To be given consideration in this investigation, this information should be received by September 15, 2000.

Any information submitted by interested parties concerning this investigation will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided.

Ottawa, August 9, 2000

R. A. SÉGUIN  
Acting Director General  
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[35-1-o]

**COMMISSIONS****AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Maïs-grain — Décision*

Le 9 août 2000, le Commissaire des douanes et du revenu a ouvert une enquête en vertu de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* concernant les présumés dumping et subventionnement dommageables de maïs-grain sous toutes ses formes, à l'exception du maïs blanc denté importé par des fabricants de grignotines et de tortillas pour la fabrication de grignotines et de tortillas, du maïs de semence (utilisé aux fins de reproduction), du maïs sucré et du maïs à éclater, originaire ou exporté des États-Unis d'Amérique et importé au Canada pour utilisation ou consommation à l'ouest de la frontière Manitoba-Ontario. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

1005.90.00.11	1005.90.00.14
1005.90.00.12	1005.90.00.19
1005.90.00.13	1005.90.00.99

L'Agence des douanes et du revenu du Canada mènera une enquête sur les présumés dumping et subventionnement. De son côté, le Tribunal canadien du commerce extérieur mènera une enquête préliminaire sur la question du dommage causé à l'industrie canadienne régionale. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture de l'enquête. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, l'enquête prendra fin.

**Renseignements**

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez consulter ce document dans notre site Web à l'adresse <http://www.ccra-adrc.gc.ca/customs/business/sima/index-f.html> ou vous pouvez en demander une copie à Roger Lyons, par téléphone au (613) 954-7342, par télécopieur au (613) 954-2510 ou par courrier électronique à l'adresse [Roger.Lyons@ccra-adrc.gc.ca](mailto:Roger.Lyons@ccra-adrc.gc.ca).

**Observations**

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents aux présumés dumping et subventionnement. Les exposés doivent être envoyés à Roger Lyons, Agence des douanes et du revenu du Canada, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, 19<sup>e</sup> étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Ces renseignements doivent être reçus d'ici le 15 septembre 2000 pour être pris en considération dans le cadre de cette enquête.

Les renseignements présentés par les parties intéressées aux fins de cette enquête seront considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 9 août 2000

Le directeur général intérimaire  
Direction des droits antidumping et compensateurs  
R. A. SÉGUIN

[35-1-o]

**CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Waterproof Footwear and Bottoms — Decision*

On August 10, 2000, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Commissioner of Customs and Revenue made a preliminary determination of dumping respecting waterproof footwear and bottoms of plastic or rubber, including moulded clogs, originating in or exported from the People's Republic of China, excluding ski-boots, skating boots and all footwear subject to the order made in the Canadian International Trade Tribunal Review No. RR-97-001. On this date, the Commissioner determined that there is evidence that discloses a reasonable indication that the dumping has caused injury to production in Canada. The goods in question are usually classified under the Harmonized System tariff numbers:

6401.10.19.00	6401.99.29.00	6402.91.00.93	6404.11.99.90
6401.10.20.00	6401.99.30.10	6403.19.90.90	6404.19.90.20
6401.91.20.00	6401.99.30.90	6403.40.00.10	6404.19.90.91
6401.92.11.00	6402.19.90.90	6403.91.00.10	6404.19.90.92
6401.92.12.00	6402.91.00.10	6403.91.00.91	6404.19.90.93
6401.92.92.90	6402.91.00.91	6403.91.00.92	
6401.99.21.00	6402.91.00.92	6403.91.00.93	

**Information**

The Canadian International Trade Tribunal will now conduct an inquiry into the question of injury to the production of like goods in Canada. The Tribunal will make an order or finding within 120 days following the receipt of the notice of the preliminary determination.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duties are payable on the subject goods which are released from customs during the period commencing on the date the preliminary determination is made and ending on the earlier of the date on which the investigation, or portions thereof, is terminated by the Canada Customs and Revenue Agency (CCRA), and the date on which the Tribunal makes its decision. The amount of provisional duty payable on the goods is no greater than the estimated margin of dumping. The payment of such duty is hereby demanded.

A statement of reasons explaining these decisions has been provided to persons directly interested in the proceedings. It is available on the CCRA's Web site at <http://www.ccr-aadrc.gc.ca/customs/business/sima/index-e.html>, or you may request a free copy by contacting Mr. Michel Desmarais, Senior Program Officer, by telephone at (613) 954-7188, by facsimile at (613) 954-2510, or by electronic mail at: [Michel.Desmarais@ccra-adrc.gc.ca](mailto:Michel.Desmarais@ccra-adrc.gc.ca).

Ottawa, August 10, 2000

R. A. SÉGUIN  
*Acting Director General  
Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[35-1-0]

**AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Chaussures et semelles extérieures étanches — Décision*

Le 10 août 2000, conformément au paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Commissaire des douanes et du revenu a rendu une décision provisoire de dumping à l'égard des chaussures et des semelles extérieures étanches en matière plastique ou en caoutchouc, y compris les sabots obtenus par moulage, originaires ou exportées de la République populaire de Chine, à l'exclusion des chaussures de ski et de patinage et des chaussures faisant l'objet de l'ordonnance rendue par le Tribunal canadien du commerce extérieur dans le cadre du réexamen n° RR-97-001. Le Commissaire a conclu aujourd'hui que les éléments de preuve indiquent, de façon raisonnable, que le dumping a causé un dommage à la production au Canada. Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros tarifaires du Système harmonisé suivants :

6401.10.19.00	6401.99.29.00	6402.91.00.93	6404.11.99.90
6401.10.20.00	6401.99.30.10	6403.19.90.90	6404.19.90.20
6401.91.20.00	6401.99.30.90	6403.40.00.10	6404.19.90.91
6401.92.11.00	6402.19.90.90	6403.91.00.10	6404.19.90.92
6401.92.12.00	6402.91.00.10	6403.91.00.91	6404.19.90.93
6401.92.92.90	6402.91.00.91	6403.91.00.92	
6401.99.21.00	6402.91.00.92	6403.91.00.93	

**Renseignements**

Le Tribunal canadien du commerce extérieur mènera une enquête sur la question du dommage causé à la production de marchandises similaires au Canada. Le Tribunal rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la réception de l'avis de décision provisoire.

Conformément à l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause qui sont dédouanées durant la période commençant le jour de la décision provisoire et se terminant le jour où l'Agence des douanes et du revenu du Canada (ADRC) met fin à son enquête, ou à une partie de celle-ci, ou le jour où le Tribunal rend sa décision, selon la plus proche de ces dates. Le montant des droits provisoires à payer sur ces marchandises ne dépasse pas la marge estimative de dumping. Le paiement de ces droits est exigé par la présente.

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes directement intéressées par ces procédures. Vous pouvez en obtenir une copie sur le site Web de l'ADRC à l'adresse <http://www.ccr-aadrc.gc.ca/customs/business/sima/index-f.html> ou vous pouvez en demander une copie gratuite à M. Michel Desmarais, agent principal de programme, par téléphone au (613) 954-7188, par télécopieur au (613) 954-2510 ou par courrier électronique à l'adresse [Michel.Desmarais@ccra-adrc.gc.ca](mailto:Michel.Desmarais@ccra-adrc.gc.ca).

Ottawa, le 10 août 2000

*Le directeur général intérimaire  
Direction des droits antidumping et compensateurs*  
R. A. SÉGUIN

[35-1-0]

## CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

## DETERMINATION

*EDP Hardware and Software*

Notice is hereby given that the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal), further to a judgement of the Federal Court of Appeal dated May 26, 2000, amended, on August 17, 2000, the recommendation (File No. PR-98-047R) that it made in its determination of June 17, 1999, with respect to a complaint filed by Novell Canada, Ltd., of Hull, Quebec, under subsection 30.11(1) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, R.S.C. 1985, (4th Supp.), c. 47, as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*, S.C. 1993, c. 44, concerning Solicitation No. W8474-9-QQD8/A of the Department of Public Works and Government Services on behalf of the Department of National Defence, by recommending the following:

Pursuant to subsections 30.15(2) and (3) of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, the Canadian International Trade Tribunal, after finding that the solicitation at issue relates to components of a network operating system rationalization project of the Department of National Defence, recommends, as a remedy, that the Department of National Defence dispose, outside the federal government, of the 325 Microsoft Windows NT Server 4.0 licences and the 12 000 client access licences that it acquired as a result of the above-mentioned solicitation and, if the need still exists, that it invite new proposals for this requirement in accordance with the trade agreements.

Should the Department of National Defence decide not to dispose of the server and client access licences, the Tribunal recommends, as an alternative, that, in addition to the recommendation for compensation for lost profits that it made in its determination of June 17, 1999, the Government compensate Novell Canada, Ltd. by a further amount, to be determined jointly by the Department of Public Works and Government Services and Novell Canada, Ltd. and to be submitted for the consideration of the Canadian International Trade Tribunal, which reflects the implications for Novell Canada, Ltd. of leaving undisturbed the acquisition by the Department of National Defence by means of unjustified limited tendering procedures from Microsoft Corporation of the server and client access licences, which has handicapped and will handicap Novell Canada, Ltd.'s opportunity to be successful in competing for the requirements of the Department of National Defence's network operating system.

Further information may be obtained from: The Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (Telephone), (613) 990-2439 (Facsimile).

Ottawa, August 18, 2000

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[35-1-0]

## TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

## DÉCISION

*Matériel et logiciel informatiques*

Avis est donné par la présente que le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal), à la suite d'une décision de la Cour fédérale d'appel en date du 26 mai 2000, a modifié le 17 août 2000 la recommandation qu'il a faite dans sa décision (dossier n° PR-98-047R) rendue le 17 juin 1999 concernant une plainte déposée par Novell Canada, Ltd., de Hull (Québec), aux termes du paragraphe 30.11(1) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, L.R.C. 1985 (4<sup>e</sup> supp.), c. 47, modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*, L.C. 1993, c. 44, au sujet du numéro d'invitation W8474-9-QQD8/A du ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux au nom du ministère de la Défense nationale, en rendant la recommandation suivante :

Aux termes des paragraphes 30.15(2) et (3) de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, le Tribunal canadien du commerce extérieur, après avoir conclu que l'invitation à soumissionner en question se rapporte à des éléments du projet de rationalisation du système d'exploitation de réseau du ministère de la Défense nationale, recommande, à titre de mesure corrective, que le ministère de la Défense nationale dispose des 325 licences de serveur Microsoft Windows NT 4.0 et des 12 000 licences d'accès client, à l'extérieur du gouvernement fédéral, licences qu'il a acquises dans le cadre de l'invitation susmentionnée et, si le besoin existe toujours, qu'il lance un nouvel appel d'offres pour combler ce besoin, conformément aux accords commerciaux applicables.

Si le ministère de la Défense nationale devait décider de ne pas disposer des licences de serveur et d'accès client, le Tribunal recommande, comme solution de rechange, en plus du versement d'une indemnité pour perte de profits qu'il a recommandée dans sa décision du 17 juin 1999, que le gouvernement verse une indemnité supplémentaire à Novell Canada, Ltd. d'un montant qui sera arrêté conjointement par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux et Novell Canada, Ltd., et qui sera ensuite soumis à l'examen du Tribunal canadien du commerce extérieur. Ladite indemnité devra tenir compte des conséquences pour Novell Canada, Ltd. de laisser en place le marché passé par le ministère de la Défense nationale dans le cadre d'une procédure limitée et injustifiée d'appel d'offres auprès de la société Microsoft pour des licences de serveur et d'accès client, procédure qui a entravé et qui entravera la possibilité pour Novell Canada, Ltd. de soumissionner en vue des besoins afférents au système d'exploitation de réseau du ministère de la Défense nationale.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec : Le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15<sup>e</sup> étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 18 août 2000

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[35-1-0]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL****FINDINGS***Refrigerators, Dishwashers and Dryers*

In the matter of an inquiry, under section 42 of the *Special Import Measures Act*, respecting certain refrigerators, dishwashers and dryers originating in or exported from the United States of America and produced by, or on behalf of, White Consolidated Industries, Inc. and Whirlpool Corporation, their respective affiliates, successors and assigns

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of section 42 of the *Special Import Measures Act*, has conducted an inquiry (Inquiry No. NQ-2000-001) following the issuance by the Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency (the Commissioner) of a preliminary determination dated April 3, 2000, and of a final determination dated June 30, 2000, respecting the dumping in Canada of certain top-mount electric refrigerators, electric household dishwashers and gas or electric laundry dryers originating in or exported from the United States of America and produced by, or on behalf of, White Consolidated Industries, Inc. and Whirlpool Corporation, their respective affiliates, successors and assigns.

Pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby finds that:

1. the dumping in Canada of the aforementioned refrigerators has caused material injury to the domestic industry, excluding those:
  - with a capacity of 18.5 cubic feet and above; or
  - destined for use in the Habitat for Humanity Program;
2. the dumping in Canada of the aforementioned dishwashers has caused material injury to the domestic industry (Member Close dissenting), excluding those:
  - with stainless steel interiors (tubs); or
  - destined for use in the Habitat for Humanity Program; and
3. the dumping in Canada of the aforementioned dryers has caused material injury to the domestic industry (Member Close dissenting), excluding those:
  - with controls at the front, removable tops and chassis designed to be stacked on top of washers; or
  - destined for use in the Habitat for Humanity Program.

The Canadian International Trade Tribunal also finds that the requirements of paragraph 42(1)(b) of the *Special Import Measures Act* with respect to massive dumping and of section 46 of the *Special Import Measures Act* with respect to an advice to the Commissioner regarding other allegedly dumped goods from the United States have not been met.

The statement of reasons will be issued within 15 days.

Ottawa, August 1, 2000

MICHEL P. GRANGER  
*Secretary*

[35-1-0]

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR****CONCLUSIONS***Réfrigérateurs, lave-vaisselle et sècheuses*

Eu égard à une enquête, aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant certains réfrigérateurs, lave-vaisselle et sècheuses originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et fabriqués par, ou au nom de, la White Consolidated Industries, Inc. et la Whirlpool Corporation, leurs sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à une enquête (enquête n° NQ-2000-001), aux termes des dispositions de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, à la suite de la publication d'une décision provisoire datée du 3 avril 2000 et d'une décision définitive datée du 30 juin 2000, rendues par le Commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada (le Commissaire), concernant le dumping au Canada de certains réfrigérateurs électriques avec compartiment de congélation dans la partie supérieure, lave-vaisselle électriques de type ménager et sècheuses au gaz ou électriques originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et fabriqués par, ou au nom de, la White Consolidated Industries Inc. et la Whirlpool Corporation, leurs sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs.

Conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut, par les présentes, que :

1. le dumping au Canada des réfrigérateurs susmentionnés a causé un dommage sensible à la branche de production nationale, exclusion faite de ceux :
  - d'un volume de 18,5 pi<sup>3</sup> et plus; ou
  - destinés à servir dans le cadre du programme Habitat for Humanity;
2. le dumping au Canada des lave-vaisselle susmentionnés a causé un dommage sensible à la branche de production nationale (dissidence du membre Close), exclusion faite de ceux :
  - munis d'un intérieur en acier inoxydable (cuves); ou
  - destinés à servir dans le cadre du programme Habitat for Humanity;
3. le dumping au Canada des sècheuses susmentionnées a causé un dommage sensible à la branche de production nationale (dissidence du membre Close), exclusion faite de celles :
  - munies d'un tableau de commande à l'avant, d'un dessus amovible et d'un châssis conçu pour permettre qu'elles soient superposées à des laveuses; ou
  - destinées à servir dans le cadre du programme Habitat for Humanity.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut également que les exigences de l'alinéa 42(1)(b) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant l'importation massive, et de l'article 46 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* en ce qui concerne un avis au Commissaire sur d'autres présumées marchandises sous-évaluées en provenance des États-Unis n'ont pas été satisfaites.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.

Ottawa, le 1<sup>er</sup> août 2000

*Le secrétaire*  
MICHEL P. GRANGER

[35-1-0]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, 1 Promenade du Portage, Ground Floor, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (Facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (Facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (Facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (Telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (Telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (Telephone), (416) 954-6343 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (Telephone), (306) 780-3319 (Facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Scotia Place Tower Two, 19th Floor, Suite 1909, 10060 Jasper Avenue, Edmonton, Alberta T5J 3R8, (780) 495-3224 (Telephone), (780) 495-3214 (Facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

*Secretary General*

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****DECISIONS**

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2000-310

August 14, 2000

Newfoundland, Alberta and British Columbia

Renewed — Broadcasting licences for the radiocommunication distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from September 1, 2000, to August 31, 2007.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, 1, promenade du Portage, Rez-de-chaussée, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 530-580, rue Hornby, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2<sup>e</sup> étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11<sup>e</sup> Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Scotia Place Tower Two, 19<sup>e</sup> étage, Bureau 1909, 10060, avenue Jasper, Edmonton (Alberta) T5J 3R8, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

*Secrétaire général*

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****DÉCISIONS**

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2000-310

Le 14 août 2000

Terre-Neuve, Alberta et Colombie-Britannique

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de radiocommunication énumérées à l'annexe de la décision, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.

<p>2000-311 Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia Renewed — Broadcasting licences for the radiocommunication distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>August 14, 2000</p>	<p>2000-311 Manitoba, Saskatchewan, Alberta et Colombie-Britannique Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de radiocommunication énumérées à l'annexe de la décision, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 14 août 2000</p>
<p>2000-312 Quebec, Saskatchewan, Alberta and British Columbia Renewed — Broadcasting licences for the radiocommunication distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>August 14, 2000</p>	<p>2000-312 Québec, Saskatchewan, Alberta et Colombie-Britannique Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de radiocommunication énumérées à l'annexe de la décision, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 14 août 2000</p>
<p>2000-313 Christian Radio Manitoba Ltd. Winnipeg, Manitoba Approved — Authority to use frequency 95.1 MHz (channel 236C1) with an effective radiated power of 100 000 watts for CHVN-FM Winnipeg.</p>	<p>August 14, 2000</p>	<p>2000-313 Christian Radio Manitoba Ltd. Winnipeg (Manitoba) Approuvé — Utilisation de la fréquence 95,1 MHz (canal 236C1) avec une puissance apparente rayonnée de 100 000 watts pour CHVN-FM Winnipeg.</p>	<p>Le 14 août 2000</p>
<p>2000-314 Big West Communications Corp. Drayton Valley, Alberta Approved — Renewal of the broadcasting licence for CIBW-FM Drayton, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>August 14, 2000</p>	<p>2000-314 Big West Communications Corp. Drayton Valley (Alberta) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CIBW-FM Drayton, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 14 août 2000</p>
<p>2000-315 Big West Communications Corp. Rocky Mountain House and Nordegg, Alberta Approved — Renewal of the broadcasting licence for CHBW-FM Rocky Mountain House and its transmitter CHBW-FM-1 Nordegg, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>August 14, 2000</p>	<p>2000-315 Big West Communications Corp. Rocky Mountain House et Nordegg (Alberta) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHBW-FM Rocky Mountain House et son émetteur CHBW-FM-1 Nordegg, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 14 août 2000</p>
<p>2000-316 Westman Media Cooperative Ltd. Brandon; Carberry; Minnedosa; and Neepawa, Manitoba Approved — Licence amendment that will allow the licensee to continue channel sharing with two programming services.</p>	<p>August 14, 2000</p>	<p>2000-316 Westman Media Cooperative Ltd. Brandon; Carberry; Minnedosa; et Neepawa (Manitoba) Approuvé — Modification de licence permettant à la titulaire de continuer le partage de canaux entre deux services de programmation.</p>	<p>Le 14 août 2000</p>
<p>2000-317 Canadian Broadcasting Corporation Hopedale, Makkovik, Nain and Postville (Labrador) Newfoundland Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking consisting of CBNHT Hopedale, CBNMT Makkovik, CBNBT Nain and CBNPT Postville, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>August 15, 2000</p>	<p>2000-317 Société Radio-Canada Hopedale, Makkovik, Nain et Postville (Labrador) [Terre-Neuve] Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication constituée de CBNHT Hopedale, CBNMT Makkovik, CBNBT Nain et CBNPT Postville, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 15 août 2000</p>
<p>2000-318 Canadian Broadcasting Corporation Bamfield, Bella Bella, etc., British Columbia Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking listed in the decision, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>August 15, 2000</p>	<p>2000-318 Société Radio-Canada Bamfield, Bella Bella, etc. (Colombie-Britannique) Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication énumérée dans la décision, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.</p>	<p>Le 15 août 2000</p>
<p>2000-319 Canadian Broadcasting Corporation Chetwynd, Fort St. John, etc., British Columbia</p>	<p>August 15, 2000</p>	<p>2000-319 Société Radio-Canada Chetwynd, Fort St. John, etc. (Colombie-Britannique)</p>	<p>Le 15 août 2000</p>

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking consisting of CBCD-TV-1 Pouce Coupé, CBCD-TV-2 Chetwynd, CBCD-TV-3 Fort St. John and CBCD-TV-4 Taylor, from September 1, 2000, to August 31, 2007.

2000-320 August 15, 2000

Canadian Broadcasting Corporation  
Fort Fraser, Fort St. James and Vanderhoof,  
British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking consisting of CBCB-TV-1 Vanderhoof, CBCB-TV-2 Fort Fraser and CBCB-TV-3 Fort St. James, from September 1, 2000, to August 31, 2007.

2000-321 August 15, 2000

Canadian Broadcasting Corporation  
Houston, Burns Lake, etc., British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking consisting of CBCH-TV-1 Houston, CBCH-TV-2 Burns Lake, CBCH-TV-3 Smithers and CBCH-TV-4 Moricetown, from September 1, 2000, to August 31, 2007.

2000-322 August 15, 2000

Canadian Broadcasting Corporation  
Princeton, British Columbia

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking CBCV-TV Princeton, from September 1, 2000, to August 31, 2007.

2000-323 August 15, 2000

Canadian Broadcasting Corporation  
Aklavik, Fort Franklin (Deline), etc., Northwest Territories;  
Arviat (Eskimo Point), Cambridge Bay and Kugluktuk  
(Coppermine), Nunavut

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking listed in the decision, from September 1, 2000, to August 31, 2007.

2000-324 August 15, 2000

Canadian Broadcasting Corporation  
Baker Lake, Cape Dorset, etc., Nunavut

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking listed in the decision, from September 1, 2000, to August 31, 2007.

2000-325 August 15, 2000

Canadian Broadcasting Corporation  
Dawson, Elsa, Faro, etc., Yukon Territory

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio-communication distribution undertaking consisting of CBDDT Dawson, CBKHT-1 Elsa, CBDBT Faro, CBKHT-2 Mayo, CBDAT Watson Lake and CFWH-TV Whitehorse, from September 1, 2000, to August 31, 2007.

2000-326 August 16, 2000

British Columbia

Renewed — Broadcasting licences for the radiocommunication distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from September 1, 2000, to August 31, 2007.

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication constituée de CBCD-TV-1 Pouce Coupé, CBCD-TV-2 Chetwynd, CBCD-TV-3 Fort St. John et CBCD-TV-4 Taylor, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.

2000-320 Le 15 août 2000

Société Radio-Canada  
Fort Fraser, Fort St. James et Vanderhoof  
(Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication constituée de CBCB-TV-1 Vanderhoof, CBCB-TV-2 Fort Fraser et CBCB-TV-3 Fort St. James, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.

2000-321 Le 15 août 2000

Société Radio-Canada  
Houston, Burns Lake, etc. (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication constituée de CBCH-TV-1 Houston, CBCH-TV-2 Burns Lake, CBCH-TV-3 Smithers et CBCH-TV-4 Moricetown, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.

2000-322 Le 15 août 2000

Société Radio-Canada  
Princeton (Colombie-Britannique)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication CBCV-TV Princeton, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.

2000-323 Le 15 août 2000

Société Radio-Canada  
Aklavik, Fort Franklin (Deline), etc. (Territoires du Nord-  
Ouest); Arviat (Eskimo Point), Cambridge Bay et Kugluktuk  
(Coppermine) [Nunavut]

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication énumérée dans la décision, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.

2000-324 Le 15 août 2000

Société Radio-Canada  
Baker Lake, Cape Dorset, etc. (Nunavut)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication énumérée dans la décision, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.

2000-325 Le 15 août 2000

Société Radio-Canada  
Dawson, Elsa, Faro, etc. (Territoire du Yukon)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication constituée de CBDDT Dawson, CBKHT-1 Elsa, CBDBT Faro, CBKHT-2 Mayo, CBDAT Watson Lake et CFWH-TV Whitehorse, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.

2000-326 Le 16 août 2000

Colombie-Britannique

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de distribution de radiocommunication énumérées à l'annexe de la décision, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.

<p>2000-327 August 16, 2000</p> <p>British Columbia</p> <p>Renewed — Broadcasting licences for the radiocommunication distribution undertakings listed in the appendix to the decision, from September 1, 2000, to August 31, 2007.</p>	<p>2000-327 Le 16 août 2000</p> <p>Colombie-Britannique</p> <p>Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de distribution de radiocommunication énumérées à l'annexe de la décision, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 août 2007.</p>
<p>2000-328 August 16, 2000</p> <p>Astral Television Networks Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Application to acquire the assets of the pay television programming undertaking Super Écran, currently owned by Les Chaînes Télé Astral inc., and for a broadcasting licence to continue the operation of this undertaking.</p>	<p>2000-328 Le 16 août 2000</p> <p>Astral Télé Réseaux inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande visant à acquérir l'actif de l'entreprise de programmation de télévision payante Super Écran, propriété de Les Chaînes Télé Astral inc., et à obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de cette entreprise.</p>
<p>2000-329 August 16, 2000</p> <p>Dewis Cable Incorporated Kennetcook, Nova Scotia</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the radiocommunication distribution undertaking (subscription television) serving Kennetcook, from Kennetcook Cable Vision Limited and for a broadcasting licence to continue the operation of this undertaking.</p>	<p>2000-329 Le 16 août 2000</p> <p>Dewis Cable Incorporated Kennetcook (Nouvelle-Écosse)</p> <p>Approuvé — L'acquisition de l'actif de l'entreprise de distribution de radiocommunication (télévision par abonnement) desservant Kennetcook, propriété de Kennetcook Cable Vision Limited et à obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de cette entreprise.</p>
<p>2000-330 August 16, 2000</p> <p>9079-3670 Québec inc. Sainte-Marie-de-Beauce, Quebec</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of radio programming undertaking CHEQ-FM Sainte-Marie-de-Beauce, from Gestion Overtime inc., and for a broadcasting licence to continue the operation of this undertaking.</p>	<p>2000-330 Le 16 août 2000</p> <p>9079-3670 Québec inc. Sainte-Marie-de-Beauce (Québec)</p> <p>Approuvé — L'acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de radio CHEQ-FM Sainte-Marie-de-Beauce, propriété de Gestion Overtime inc., et à obtenir une licence de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de cette entreprise.</p>
<p>2000-331 August 16, 2000</p> <p>Télé câble Blouin inc. Grand-Remous and Quyon, Quebec</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the cable distribution undertakings serving the above-noted localities, from 9033-4111 Québec inc. and 3152286 Canada inc., and for broadcasting licences to continue the operation of these undertakings.</p>	<p>2000-331 Le 16 août 2000</p> <p>Télé câble Blouin inc. Grand-Remous et Quyon (Québec)</p> <p>Approuvé — L'acquisition de l'actif des entreprises de distribution par câble qui desservent les collectivités susmentionnées, propriété de 9033-4111 Québec inc. et 3152286 Canada inc., et à obtenir des licences de radiodiffusion afin de poursuivre l'exploitation de ces entreprises.</p>
<p>2000-332 August 16, 2000</p> <p>Maritime Tel &amp; Tel Limited Halifax Regional Municipality (Halifax, Dartmouth, Bedford and Sackville), Nova Scotia</p> <p>Approved — Licence to carry on a cable distribution undertaking to serve the Halifax Regional Municipality (Halifax, Dartmouth, Bedford and Sackville), expiring August 31, 2006.</p>	<p>2000-332 Le 16 août 2000</p> <p>Maritime Tel &amp; Tel Limited Municipalité régionale de Halifax (Halifax, Dartmouth, Bedford et Sackville) [Nouvelle-Écosse]</p> <p>Approuvé — Licence d'entreprise de distribution par câble en vue de desservir la municipalité régionale de Halifax (Halifax, Dartmouth, Bedford et Sackville), expirant le 31 août 2006.</p>
<p>2000-333 August 17, 2000</p> <p>Vidéotron (RDL) ltée La Pocatière and vicinity, Quebec</p> <p>Approved — Application to change the authorized service area for the cable distribution undertaking serving La Pocatière and vicinity, by excluding the communities of Sainte-Perpétue/Tourville, Saint-Damase-de-l'Islet and Saint-Cyrille-de-l'Islet.</p>	<p>2000-333 Le 17 août 2000</p> <p>Vidéotron (RDL) ltée La Pocatière et les environs (Québec)</p> <p>Approuvé — Demande de modification de la zone de desserte autorisée de l'entreprise de distribution par câble qui dessert La Pocatière et les environs visant à exclure les collectivités de Sainte-Perpétue/Tourville, Saint-Damase-de-l'Islet et Saint-Cyrille-de-l'Islet.</p>

<p>2000-334</p> <p>Vidéotron (RDL) ltée Saint-Cyrille-de-l'Islet, Quebec</p> <p>Approved — Licence for a cable distribution undertaking to serve Saint-Cyrille-de-l'Islet, expiring August 31, 2006.</p>	<p>August 17, 2000</p>	<p>2000-334</p> <p>Vidéotron (RDL) ltée Saint-Cyrille-de-l'Islet (Québec)</p> <p>Approuvé — Licence visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble en vue de desservir Saint-Cyrille-de-l'Islet, expirant le 31 août 2006.</p>	<p>Le 17 août 2000</p>
<p>2000-335</p> <p>Vidéotron (RDL) ltée Saint-Damase-de-l'Islet, Quebec</p> <p>Approved — Licence for a cable distribution undertaking to serve Saint-Damase-de-l'Islet, expiring August 31, 2006.</p>	<p>August 17, 2000</p>	<p>2000-335</p> <p>Vidéotron (RDL) ltée Saint-Damase-de-l'Islet (Québec)</p> <p>Approuvé — Licence visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble en vue de desservir Saint-Damase-de-l'Islet, expirant le 31 août 2006.</p>	<p>Le 17 août 2000</p>
<p>2000-336</p> <p>Vidéotron (RDL) ltée Sainte-Perpétue/Tourville, Quebec</p> <p>Approved — Licence for a cable distribution undertaking to serve Sainte-Perpétue/Tourville, expiring August 31, 2006.</p>	<p>August 17, 2000</p>	<p>2000-336</p> <p>Vidéotron (RDL) ltée Sainte-Perpétue/Tourville (Québec)</p> <p>Approuvé — Licence visant l'exploitation d'une entreprise de distribution par câble en vue de desservir Sainte-Perpétue/Tourville, expirant le 31 août 2006.</p>	<p>Le 17 août 2000</p>
<p>2000-337</p> <p>Cameron Bell Consultancy Ltd. Burnaby (Broadway/Lougheed Highway), British Columbia</p> <p>Approved — Broadcasting licence for a low-power English-language FM radio programming undertaking at Burnaby (Broadway/Lougheed Highway), expiring December 31, 2001.</p>	<p>August 17, 2000</p>	<p>2000-337</p> <p>Cameron Bell Consultancy Ltd. Burnaby (Broadway/route Lougheed) [Colombie-Britannique]</p> <p>Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation, à Burnaby (Broadway/route Lougheed), d'une entreprise de programmation de radio FM de faible puissance de langue anglaise, expirant le 31 décembre 2001.</p>	<p>Le 17 août 2000</p>
<p>2000-338</p> <p>Radiomutuel inc. Chicoutimi, Quebec</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the radio programming undertaking CKRS Chicoutimi, from September 1, 2000, to November 30, 2000.</p>	<p>August 18, 2000</p>	<p>2000-338</p> <p>Radiomutuel inc. Chicoutimi (Québec)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKRS Chicoutimi, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 30 novembre 2000.</p>	<p>Le 18 août 2000</p>
<p>2000-339</p> <p>Société de télédiffusion du Québec Montréal, Quebec</p> <p>Renewed — Television network licence of the Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec) and that of the television programming undertaking CIVM-TV Montréal and its transmitters, from September 1, 2000, to May 31, 2001.</p>	<p>August 18, 2000</p>	<p>2000-339</p> <p>Société de télédiffusion du Québec Montréal (Québec)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion du réseau de télévision de la Société de télédiffusion du Québec (Télé-Québec) et celle de l'entreprise de programmation de télévision CIVM-TV Montréal et ses émetteurs, du 1<sup>er</sup> septembre 2000 au 31 mai 2001.</p>	<p>Le 18 août 2000</p>

[35-1-o]

[35-1-o]

## CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2000-118

Barriere Cable Ltd.  
Barrière, British Columbia

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0078 dated August 10, 2000, a change to the effective control of Barriere Cable Ltd., licensee of the cable distribution undertaking serving Barrière. The change is effected through the transfer of all of the issued and outstanding shares of Barriere Cable Ltd. from Mascon Communications Corp.

## CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2000-118

Barriere Cable Ltd.  
Barrière (Colombie-Britannique)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0078 du 10 août 2000) d'un changement au contrôle effectif de Barriere Cable Ltd., titulaire de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Barrière. Le changement est effectué par le transfert de toutes les actions émises et en circulation de Barriere Cable Ltd. de Mascon Communications Corp. à Caissie Holdings

to Caissie Holdings Ltd., a Canadian-owned and controlled company.

August 17, 2000

[35-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-119

Pontiac Cable Company Inc.  
Campbell's Bay, Quebec

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0080 dated August 10, 2000, a change to the effective control of Pontiac Cable Company Inc., licensee of the cable distribution undertaking serving Campbell's Bay. The change is effected through the transfer of all of the issued and outstanding shares of Pontiac Cable Company Inc. to Regional Cablesystems Inc., a widely held Canadian company.

August 17, 2000

[35-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-120

Big West Communications Corp.  
Drayton Valley, Rocky Mountain House and Nordegg, Alberta

The Commission announces that it has approved, by Letter of Authority A00-0079 dated August 10, 2000, a change to the effective control of Big West Communications Corp., licensee of radio programming undertakings CIBW-FM Drayton Valley and CHBW-FM Rocky Mountain House and its rebroadcaster serving Nordegg. The change is effected through the transfer of all of the issued and outstanding shares of Big West Communications Corp. to Medicine Hat Broadcasting Ltd., a Canadian-owned and controlled company.

August 17, 2000

[35-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2000-121

CTV Inc.

Across Canada

The Commission announces that it has accepted, by Letter of Authority A00-0083 dated August 16, 2000, the material filed by CTV Inc. in accordance Decision CRTC 2000-86, dated March 24, 2000. In that decision, the Commission approved CTV's application to acquire an 80 percent controlling interest in NetStar Communications Inc. (NetStar), subject to certain conditions.

August 18, 2000

[35-1-o]

Ltd., une société dont la propriété et le contrôle sont aux mains de Canadiens.

Le 17 août 2000

[35-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-119

Pontiac Cable Company Inc.  
Campbell's Bay (Québec)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0080 du 10 août 2000) d'un changement au contrôle effectif de Pontiac Cable Company Inc., titulaire de l'entreprise de distribution par câble qui dessert Campbell's Bay. Le changement est effectué par le transfert de toutes les actions émises et en circulation de Pontiac Cable Company Inc. à Téléistributions Régionales inc., une société canadienne qui détient un grand nombre d'actionnaires.

Le 17 août 2000

[35-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-120

Big West Communications Corp.  
Drayton Valley, Rocky Mountain House et Nordegg (Alberta)

Le Conseil annonce l'approbation (lettre d'approbation A00-0079 du 10 août 2000) d'un changement au contrôle effectif de Big West Communications Corp., titulaire des entreprises de programmation de radio CIBW-FM Drayton Valley et CHBW-FM Rocky Mountain House et son réémetteur à Nordegg. Le changement est effectué par le transfert de toutes les actions émises et en circulation de Big West Communications Corp. à Medicine Hat Broadcasting Ltd., une société dont la propriété et le contrôle sont aux mains de Canadiens.

Le 17 août 2000

[35-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2000-121

CTV Inc.

L'ensemble du Canada

Le Conseil annonce qu'il a accepté (lettre d'approbation A00-0083 du 16 août 2000) les documents déposés par CTV Inc. conformément à la décision CRTC 2000-86 du 24 mars 2000. Dans cette décision, le Conseil a approuvé la demande de CTV visant l'acquisition d'une participation majoritaire de 80 p. 100 dans NetStar Communications Inc. (NetStar), sous réserve d'un certain nombre de conditions.

Le 18 août 2000

[35-1-o]

**NAFTA SECRETARIAT****REQUEST FOR PANEL REVIEW***Household Appliances*

Notice is hereby given, in accordance with the *Special Import Measures Act* (as amended by the *North American Free Trade Agreement Implementation Act*), that on August 11, 2000, a first Request for Panel Review of the final determination made by the Commissioner of Canada Customs and Revenue Agency, respecting Certain Top-Mount Electric Refrigerators, Electric Household Dishwashers, and Gas or Electric Laundry Dryers, Originating in or Exported from the United States of America and produced by, or on behalf of, White Consolidated Industries, Inc. and Whirlpool Corporation, their respective affiliates, successors and assigns, was filed by counsel for Whirlpool Corporation with the Canadian Section of the NAFTA Secretariat, pursuant to Article 1904 of the North American Free Trade Agreement.

The final determination was published in the *Canada Gazette*, Part I, on July 15, 2000 (Vol. 134, No. 29).

The panel review will be conducted in accordance with the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*. Subrule 35(1)(c) of the above-mentioned rules provides that:

- (i) a Party or interested person may challenge the final determination in whole or in part by filing a Complaint in accordance with rule 39 within 30 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Complaint is September 11, 2000];
- (ii) a Party, an investigating authority or other interested person who does not file a Complaint but who intends to participate in the panel review shall file a Notice of Appearance in accordance with rule 40 within 45 days after the filing of the first Request for Panel Review [the deadline for filing a Notice of Appearance is September 25, 2000]; and
- (iii) the panel review will be limited to the allegations of error of fact or law, including challenges to the jurisdiction of the investigating authority, that are set out in the Complaints filed in the panel review and to the procedural and substantive defenses raised in the panel review.

Notices of Appearance and Complaints pertaining to the present panel review, CDA-USA-2000-1904-03, should be filed with the Canadian Secretary at the NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4.

*Explanatory Note*

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in anti-dumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to expeditiously review final determinations to determine whether they are in accordance with the anti-dumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

**SECRETARIAT DE L'ALÉNA****DEMANDE DE RÉVISION PAR UN GROUPE SPÉCIAL***Appareils ménagers*

Avis est donné par les présentes, conformément à la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (modifiée par la *Loi de mise en œuvre de l'Accord de libre-échange nord-américain*), que le 11 août 2000, une première demande de révision par un groupe spécial de la décision définitive rendue par le Commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada, au sujet de certains réfrigérateurs électriques avec compartiment de congélation dans la partie supérieure, lave-vaisselle électriques de type ménager et sècheuses au gaz ou électriques, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique et fabriqués par, ou au nom de, la White Consolidated Industries, Inc. et la Whirlpool Corporation, leurs sociétés affiliées, successeurs et ayants droit respectifs, a été déposée par l'avocat représentant la Whirlpool Corporation auprès de la Section canadienne du Secrétariat de l'ALÉNA, conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain.

La décision définitive a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 15 juillet 2000 (vol. 134, n° 29).

La révision par un groupe spécial sera effectuée conformément aux *Règles des groupes spéciaux de l'article 1904 de l'ALÉNA*. L'alinéa 35(1)c) des règles susmentionnées prévoit :

- (i) qu'une Partie ou une personne intéressée peut s'opposer à tout ou partie de la décision définitive en déposant une plainte, conformément à la règle 39, dans les 30 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 11 septembre 2000 constitue la date limite pour déposer une plainte];
- (ii) qu'une Partie, l'autorité chargée de l'enquête ou une autre personne intéressée qui ne dépose pas de plainte mais qui entend participer à la révision par un groupe spécial doit déposer un avis de comparution, conformément à la règle 40, dans les 45 jours suivant le dépôt de la première demande de révision par un groupe spécial [le 25 septembre 2000 constitue la date limite pour déposer un avis de comparution];
- (iii) que la révision par un groupe spécial se limite aux erreurs de fait ou de droit, y compris toute contestation de la compétence de l'autorité chargée de l'enquête, invoquées dans les plaintes déposées dans le cadre de la révision ainsi qu'aux questions de procédure ou de fond soulevées en défense au cours de la révision.

Les avis de comparution et les plaintes dans la présente demande de révision, CDA-USA-2000-1904-03, doivent être déposés auprès du secrétaire canadien au Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4.

*Note explicative*

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement, which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Article 1904 Panel Rules*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD  
Canadian Secretary

[35-1-o]

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*. Ces règles ont été publiées dans la *Partie I de la Gazette du Canada*, le 1<sup>er</sup> janvier 1994.

Toutes demandes de renseignements, concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

*Le secrétaire canadien*  
FRANÇOY RAYNAULD

[35-1-o]

## NATIONAL BATTLEFIELDS COMMISSION

### DEPARTMENT OF CANADIAN HERITAGE ACT

#### *Prices for Consumer Goods and Souvenirs at National Battlefields Park — Public Notice*

Notice is hereby given that in virtue of the powers conferred upon the Minister by section 9 of the *Department of Canadian Heritage Act*, the Minister delegates to the Chairman and Secretary of the National Battlefields Commission or their respective replacements her authority to fix the fees payable in respect of products, rights and privileges provided by the Commission. The Commission manages Battlefields Park (the Plains of Abraham) and ensures its conservation and enhancement. The Park welcomes over 4 million visitors annually and plans to provide them with certain complementary services, particularly consumer goods and souvenirs. Part of the responsibility for managing the park involves establishing and implementing rights to use.

The price schedule for the goods and objects listed below come into effect August 18, 2000. The prices charged by the National Battlefields Commission are based on the principles of equity, justice and suitability and take into consideration the market value of similar consumer goods and souvenirs sold by other organizations and institutions. The prices in the list produced at the Appendix A do not include applicable taxes.

It should be noted that the monies generated by the over-the-counter sale of these consumer goods and souvenirs to users will be reinvested in National Battlefields Park (the Plains of Abraham) and will allow for the continuation and development of services for the public. In this regard, National Battlefields Commission administrators entirely accept and support the basic principle of maintaining free access to the Plains of Abraham for the general public.

August 18, 2000

MICHEL LEULLIER  
Secretary

## COMMISSION DES CHAMPS DE BATAILLE NATIONAUX

### LOI SUR LE MINISTÈRE DU PATRIMOINE CANADIEN

#### *Tarification pour certains produits de consommation et objets souvenirs au Parc des champs de bataille nationaux — Avis public*

Avis est par la présente donné qu'en vertu des pouvoirs conférés à la Ministre par l'article 9 de la *Loi sur le ministère du Patrimoine canadien*, la Ministre autorise le président et le secrétaire de la Commission des champs de bataille nationaux ainsi que leurs remplaçants à exercer ses pouvoirs de fixer le prix à payer pour la fourniture de produits ou l'attribution de droits ou avantages par la Commission. La Commission des champs de bataille nationaux s'occupe de la gestion du Parc des champs de bataille nationaux (les Plaines d'Abraham) et en assure la conservation et la mise en valeur. Elle accueille plus de 4 millions de visiteurs par année et entend leur offrir certains services complémentaires, notamment des produits de consommation et des objets souvenirs. Dans le cadre de cette gestion, une partie de ses responsabilités consiste à élaborer et à mettre en place des droits d'utilisation.

La tarification des produits et objets énumérés ci-dessous entre en vigueur le 18 août 2000. Ces droits qu'exige la Commission des champs de bataille nationaux sont fondés sur des principes d'équité, de justice et de pertinence tout en considérant la valeur marchande des produits de consommation et des objets souvenirs semblables vendus dans d'autres organismes et institutions. Tous les droits inscrits sur la liste produite à l'annexe A excluent les taxes applicables.

Il est à noter que les recettes ainsi générées par la vente libre aux usagers de ces produits de consommation et objets souvenirs seront réinvesties dans le Parc des champs de bataille nationaux (les Plaines d'Abraham) et permettront de continuer à offrir et à développer les services au public. En ce sens, les administrateurs de la Commission des champs de bataille nationaux adhèrent et souscrivent entièrement au principe fondamental du maintien de l'accès gratuit aux Plaines d'Abraham pour le public en général.

Le 18 août 2000

*Le secrétaire*  
MICHEL LEULLIER

## APPENDIX A

Item	Objects categories	Price (\$) from
<u>Souvenirs</u>		
A.	<u>Books on the history of the Plains</u>	
1.	Coffee table books	100.00 to 200.00
2.	Collection books	45.00 to 99.99
3.	General books	2.00 to 44.99
4.	Colouring books	2.00 to 10.00
B.	<u>Cards and maps</u>	
1.	Greeting cards	1.00 to 20.00
2.	Postcards	1.00 to 20.00
3.	Tourist maps	1.00 to 5.00
4.	Playing cards	2.00 to 10.00
C.	<u>Office souvenirs</u>	
1.	Deluxe	20.00 to 45.00
2.	Regular	0.50 to 19.99
D.	<u>Decorative souvenir items</u>	
1.	Deluxe	35.00 to 75.00
2.	General	2.00 to 34.99
E.	<u>Souvenir clothing</u>	10.00 to 60.00
F.	<u>Video products</u>	10.00 to 30.00
G.	<u>Audio products</u>	10.00 to 30.00
H.	<u>Computer products</u>	10.00 to 50.00
I.	<u>Photographic materials</u>	5.00 to 35.00
J.	<u>Pins</u>	2.00 to 10.00
K.	<u>Utilitarian souvenir items</u>	5.00 to 35.00
L.	<u>Souvenir toys</u>	
1.	Deluxe	35.00 to 75.00
2.	Popular	2.00 to 34.99
M.	<u>Consumer goods</u>	
1.	Drinks	0.75 to 2.00
2.	Snacks	0.75 to 2.00
3.	Dairy products	0.75 to 3.50
4.	Cookies and cakes	0.75 to 3.50
5.	Sandwiches and submarines	1.75 to 3.50
6.	Sanitary products	0.75 to 2.50

SHEILA COPPS  
Minister of Canadian Heritage

[35-1-0]

## ANNEXE A

Article	Catégories d'objets	Prix (\$) de
<u>Objets souvenirs</u>		
A.	<u>Livres ayant trait à l'histoire des Plaines</u>	
1.	Livres de prestige	100,00 à 200,00
2.	Livres de collection	45,00 à 99,99
3.	Livres courants	2,00 à 44,99
4.	Livres à colorier	2,00 à 10,00
B.	<u>Cartes</u>	
1.	Cartes de souhait	1,00 à 20,00
2.	Cartes postales	1,00 à 20,00
3.	Cartes touristiques	1,00 à 5,00
4.	Cartes à jouer	2,00 à 10,00
C.	<u>Articles souvenirs de bureau</u>	
1.	De luxe	20,00 à 45,00
2.	Courants	0,50 à 19,99
D.	<u>Bibelots souvenirs</u>	
1.	De luxe	35,00 à 75,00
2.	Général	2,00 à 34,99
E.	<u>Vêtements dérivés</u>	10,00 à 60,00
F.	<u>Produits vidéo</u>	10,00 à 30,00
G.	<u>Produits audio</u>	10,00 à 30,00
H.	<u>Produits informatiques</u>	10,00 à 50,00
I.	<u>Matériel photo</u>	5,00 à 35,00
J.	<u>Épinglettes</u>	2,00 à 10,00
K.	<u>Souvenirs utilitaires</u>	5,00 à 35,00
L.	<u>Jouets souvenirs</u>	
1.	De luxe	35,00 à 75,00
2.	Communs	2,00 à 34,99
M.	<u>Produits de consommation</u>	
1.	Boissons	0,75 à 2,00
2.	Grignotines	0,75 à 2,00
3.	Produits laitiers	0,75 à 3,50
4.	Biscuits et gâteaux	0,75 à 3,50
5.	Sandwichs et sous-marins	1,75 à 3,50
6.	Produits sanitaires	0,75 à 2,50

La ministre du Patrimoine canadien  
SHEILA COPPS

[35-1-0]

## NATIONAL ENERGY BOARD

## PUBLIC HEARING

*Trans-Northern Pipelines Inc. — Proposed Suspension of Service on the Don Valley Lateral*

The National Energy Board (the Board) will conduct an oral public hearing on Tuesday, October 24, 2000, pursuant to subsection 71(1) of the *National Energy Board Act* with respect to the proposed suspension by Trans-Northern Pipelines Inc. (Trans-Northern) of service on a portion of its oil products pipeline known as the Don Valley lateral effective January 1, 2001. The Don Valley lateral extends approximately 19 kilometres from Trans-Northern's mainline at Cummer Junction to a delivery terminal at Toronto Harbour. The hearing will be for the purpose of obtaining the views of interested parties on the matter. The location of the hearing will be determined at a later date.

Any person interested in the hearing should consult the Board's Directions on Procedure for Hearing Order MH-3-2000 for further instructions. The Directions on Procedure may be obtained by calling the Board toll-free at 1-800-899-1265 and specifying

## OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

## AUDIENCE PUBLIQUE

*Pipelines Trans-Nord Inc. — Suspension proposée des services sur le latéral Don Valley*

Le mardi 24 octobre 2000, l'Office national de l'énergie (l'Office) tiendra une audience publique orale, aux termes du paragraphe 71(1) de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, concernant la suspension proposée par Pipelines Trans-Nord Inc. (Trans-Nord), à compter du 1<sup>er</sup> janvier 2001, des services offerts sur une partie de son pipeline de transport de produits pétroliers, connue sous le nom de latéral Don Valley. Le latéral Don Valley s'étend sur environ 19 kilomètres de la canalisation principale de Trans-Nord, à la jonction Cummer, jusqu'à un terminal de livraison situé au port de Toronto. L'audience visera à recueillir les vues des parties intéressées au sujet de la question. Le lieu de l'audience sera annoncé ultérieurement.

Toute personne intéressée à participer à l'audience devrait consulter les instructions détaillées de l'Office au sujet de l'instance MH-3-2000. Pour obtenir ces instructions, on peut appeler l'Office sans frais au 1-800-0899-1265, en précisant qu'il s'agit

the MH-3-2000 proceeding or through the Board's Internet site at [www.neb.gc.ca](http://www.neb.gc.ca) (click on "Regulatory Update" and then "Hearing Orders for Upcoming Hearings").

Any person wishing to intervene in this proceeding must file a written intervention with the Secretary of the Board by September 7, 2000, and serve one copy on Trans-Northern at the following address: Mr. J. F. Lang, Secretary-Treasurer, Trans-Northern Pipelines Inc., 45 Vogell Road, Suite 310, Richmond Hill, Ontario L4B 3P6, (905) 770-1639 (Facsimile), (905) 770-3353 (Telephone).

Trans-Northern will provide a copy of its application, any amendments and all documents related thereto to each intervenor who requests a copy.

Any person wishing only to comment on the matter may do so in a letter to be filed with Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 444 Seventh Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 0X8, (403) 292-5503 (Facsimile), by October 5, 2000.

August 15, 2000

MICHEL L. MANTHA  
*Secretary*

[35-1-o]

de l'instance MH-3-2000, ou consulter le site Internet de l'Office à l'adresse [www.neb.gc.ca](http://www.neb.gc.ca) (cliquer sur « Actualités en matière de réglementation », puis sur « Ordonnances d'audiences — Audiences prochaines »).

Toute personne désireuse d'intervenir dans cette instance doit déposer un document d'intervention auprès du secrétaire de l'Office au plus tard le 7 septembre 2000 et en signifier une copie à Trans-Nord à l'adresse suivante : Monsieur J. F. Lang, Secrétaire-trésorier, Pipelines Trans-Nord Inc., 45, chemin Vogell, Bureau 310, Richmond Hill (Ontario) L4B 3P6, (905) 770-1639 (télécopieur), (905) 770-3353 (téléphone).

La Trans-Nord fournira à chaque intervenant qui en fait la requête une copie de sa demande, des modifications apportées à celle-ci et de tous les documents connexes.

Toute personne qui souhaite uniquement présenter des commentaires sur la demande peut le faire en déposant une lettre auprès de Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 444, Septième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 0X8, (403) 292-5503 (télécopieur), au plus tard le 5 octobre 2000.

Le 15 août 2000

*Le secrétaire*  
MICHEL L. MANTHA

[35-1-o]

**MISCELLANEOUS NOTICES****BANK ONE, N.A.****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act*, that Bank One, N.A., a foreign bank with its head office in Chicago, Illinois, U.S.A., intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting it to establish a foreign bank branch in Canada to carry on the business of banking. The principal office of the foreign bank branch will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 17, 2000.

Chicago, Illinois, August 25, 2000

BANK ONE, N.A.

[35-4-o]

**AVIS DIVERS****BANK ONE, N.A.****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est par les présentes donné, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques*, que la Bank One, N.A., une banque étrangère ayant son siège social à Chicago, Illinois, U.S.A., a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada pour y mener des activités bancaires. Le bureau principal de la succursale de la banque étrangère sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à une telle ordonnance peut soumettre son opposition, par écrit, au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 17 octobre 2000.

Chicago, Illinois, le 25 août 2000

BANK ONE, N.A.

[35-4-o]

**BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 31, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Partial Assignment and Assumption Agreement, relating to railcars CRLE 19300 — CRLE 19491 (not inclusive) dated as of July 31, 2000, between Greenbrier Leasing Corporation and Bombardier Capital Rail Inc.

August 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[35-1-o]

**BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 31 juillet 2000 :

Résumé de convention partielle de cession et de prise en charge, relatif aux autorails CRLE 19300 — CRLE 19491 (non consécutifs) en date du 31 juillet 2000 entre la Greenbrier Leasing Corporation et la Bombardier Capital Rail Inc.

Le 4 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

**BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 31, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Partial Assignment and Assumption Agreement, relating to railcars CRLE 19301 — CRLE 19488 (not inclusive) dated as of July 31, 2000, between Greenbrier Leasing Corporation and Bombardier Capital Rail Inc.

August 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[35-1-o]

**BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 31 juillet 2000 :

Résumé de convention partielle de cession et de prise en charge, relatif aux autorails CRLE 19301 — CRLE 19488 (non consécutifs) en date du 31 juillet 2000 entre la Greenbrier Leasing Corporation et la Bombardier Capital Rail Inc.

Le 4 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

**BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 2, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Supplement No. 1 to Memorandum of Lease (2000A-1) dated July 31, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Supplement No. 1 to Memorandum of Lease Supplement No. 1 (2000A-1) dated July 31, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Bombardier Capital Rail Inc.;
3. Supplement No. 1 to Memorandum of Indenture and Security Agreement (2000A-1) dated July 31, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company;
4. Supplement No. 1 to Memorandum of Indenture Supplement No. 1 (2000A-1) dated July 31, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company; and
5. Supplement No. 1 to Memorandum of Lease Assignment (2000A-1) dated July 31, 2000, between Allfirst Financial Center National Association and Wilmington Trust Company.

August 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[35-1-o]

**BOMBARDIER CAPITAL RAIL INC.**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 2 août 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Premier supplément au résumé du contrat de location (2000A-1) en date du 31 juillet 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
2. Premier supplément au résumé du premier supplément au contrat de location (2000A-1) en date du 31 juillet 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Bombardier Capital Rail Inc.;
3. Premier supplément au résumé de convention et de garantie (2000A-1) en date du 31 juillet 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;
4. Premier supplément au résumé du premier supplément au contrat (2000A-1) en date du 31 juillet 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company;
5. Premier supplément au résumé de la convention de cession du contrat de location (2000A-1) en date du 31 juillet 2000 entre la Allfirst Financial Center National Association et la Wilmington Trust Company.

Le 4 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

**CALVERT INSURANCE COMPANY**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to the provisions of section 576 of the *Insurance Companies Act*, S.C., 1991, c. 47, that Calvert Insurance Company ("Calvert") intends to make an application to the Superintendent of Financial Institutions for an order approving the change of the corporate name under which Calvert insures risks to the name "Specialty National Insurance Company" and, in French, "Compagnie d'Assurance Specialty National."

July 28, 2000

CALVERT INSURANCE COMPANY

[32-4-o]

**CALVERT INSURANCE COMPANY**

## CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément aux dispositions de l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, L.C. (1991), ch. 47, que la Calvert Insurance Company (« Calvert ») a l'intention de faire une demande au surintendant des institutions financières pour une ordonnance en vue d'approuver le changement de dénomination sociale en vertu duquel la Calvert garantit des risques, pour « Compagnie d'Assurance Specialty National » en français, et « Specialty National Insurance Company », en anglais.

Le 28 juillet 2000

CALVERT INSURANCE COMPANY

[32-4]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 19, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated May 23, 1988, by Trust Company for USL, Inc.;
2. Release and Termination (CN Trust No. 5) dated July 25, 1988, among Bankers Trust Company of California, N.A., William B. Lester, Trust Company for USL, Inc. and United States Leasing International, Inc.;

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 juillet 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente en date du 23 mai 1988 par la Trust Company for USL, Inc.;
2. Libération et résiliation (CN Trust No. 5) en date du 25 juillet 1988 entre la Bankers Trust Company of California, N.A., la William B. Lester, Trust Company for USL, Inc. et la United States Leasing International, Inc.;

3. Bill of Sale dated as of June 17, 1986, between Comerica Bank-Detroit and Trust Company for USL, Inc.; and
4. Release of Security Interest (CN Trust No. 3) dated January 13, 1986, by Los Angeles County Employees Retirement Association.

August 14, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[35-1-o]

3. Acte de vente en date du 17 juin 1986 entre la Comerica Bank-Detroit et la Trust Company for USL, Inc.;
4. Mainlevée du contrat de sûreté (CN Trust No. 3) en date du 13 janvier 1986 par la Los Angeles County Employees Retirement Association.

Le 14 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 25, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale No. 1 dated May 3, 1993, by First Security Bank of Idaho, N.A.;
2. Bill of Sale No. 2 dated May 3, 1993, by First Security Bank of Idaho, N.A.;
3. Bill of Sale No. 3 dated May 3, 1993, by First Security Bank of Idaho, N.A.;
4. Bill of Sale No. 4 dated May 3, 1993, by First Security Bank of Idaho, N.A.;
5. Bill of Sale No. 5 dated May 3, 1993, by First Security Bank of Idaho, N.A.; and
6. Bill of Sale dated December 31 1987, by Central Bank.

August 14, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
Solicitors

[35-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAIL COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 juillet 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Premier acte de vente en date du 3 mai 1993 par la First Security Bank of Idaho, N.A.;
2. Deuxième acte de vente en date du 3 mai 1993 par la First Security Bank of Idaho, N.A.;
3. Troisième acte de vente en date du 3 mai 1993 par la First Security Bank of Idaho, N.A.;
4. Quatrième acte de vente en date du 3 mai 1993 par la First Security Bank of Idaho, N.A.;
5. Cinquième acte de vente en date du 3 mai 1993 par la First Security Bank of Idaho, N.A.;
6. Acte de vente en date du 31 décembre 1987 par la Central Bank.

Le 14 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 25, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale (Lease of Equipment No. 1) dated January 5, 1989, between GATX Leasing Corporation and First Security Bank of Utah, N.A.;
2. Release of Security Interest (Lease of Equipment No. 1) dated July 24, 1990, by Mercantile Safe-Deposit and Trust Company;
3. Bill of Sale (Lease of Equipment No. 2) dated January 5, 1989, between GATX Leasing Corporation and First Security Bank of Utah, N.A.;
4. Release of Security Interest (Lease of Equipment No. 2) dated July 24, 1990, by Mercantile Safe-Deposit and Trust Company;
5. Bill of Sale (Lease of Equipment No. 3) dated January 5, 1989, between GATX Leasing Corporation and First Security Bank of Utah, N.A.;

**CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 juillet 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente (premier contrat de location de matériel) en date du 5 janvier 1989 entre la GATX Leasing Corporation et la First Security Bank of Utah, N.A.;
2. Mainlevée du contrat de sûreté (premier contrat de location de matériel) en date du 24 juillet 1990 par la Mercantile Safe-Deposit and Trust Company;
3. Acte de vente (deuxième contrat de location de matériel) en date du 5 janvier 1989 entre la GATX Leasing Corporation et la First Security Bank of Utah, N.A.;
4. Mainlevée du contrat de sûreté (deuxième contrat de location de matériel) en date du 24 juillet 1990 par la Mercantile Safe-Deposit and Trust Company;
5. Acte de vente (troisième contrat de location de matériel) en date du 5 janvier 1989 entre la GATX Leasing Corporation et la First Security Bank of Utah, N.A.;

6. Release of Security Interest (Lease of Equipment No. 3) dated July 24, 1990, by Mercantile Safe-Deposit and Trust Company;

7. Bill of Sale (Lease of Equipment No. 4) dated January 5, 1989, between GATX Leasing Corporation and First Security Bank of Utah, N.A.;

8. Release of Security Interest (Lease of Equipment No. 4) dated July 24, 1990, by Mercantile Safe-Deposit and Trust Company;

9. Bill of Sale (Lease of Equipment No. 5) dated January 5, 1989, between South Shore Bank and First Security Bank of Utah, N.A.; and

10. Release of Security Interest (Lease of Equipment No. 5) dated July 24, 1990, by Mercantile Safe-Deposit and Trust Company.

August 14, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[35-1-o]

6. Mainlevée du contrat de sûreté (troisième contrat de location de matériel) en date du 24 juillet 1990 par la Mercantile Safe-Deposit and Trust Company;

7. Acte de vente (quatrième contrat de location de matériel) en date du 5 janvier 1989 entre la GATX Leasing Corporation et la First Security Bank of Utah, N.A.;

8. Mainlevée du contrat de sûreté (quatrième contrat de location de matériel) en date du 24 juillet 1990 par la Mercantile Safe-Deposit and Trust Company;

9. Acte de vente (cinquième contrat de location de matériel) en date du 5 janvier 1989 entre la South Shore Bank et la First Security Bank of Utah, N.A.;

10. Mainlevée du contrat de sûreté (cinquième contrat de location de matériel) en date du 24 juillet 1990 par la Mercantile Safe-Deposit and Trust Company.

Le 14 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

## CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

### DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 10, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Bill of Sale dated May 13, 1982, by The Bank of New York;
2. Bill of Sale dated January 4, 1993, by First Security Bank of Utah, N.A.; and
3. Memorandum of Termination of Lease and Release of Security Interest dated as of July 31, 2000, between Sun Life Assurance Company of Canada and Canadian National Railway Company.

August 15, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[35-1-o]

## CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 août 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Acte de vente en date du 13 mai 1982 par The Bank of New York;
2. Acte de vente en date du 4 janvier 1993 par la First Security Bank of Utah, N.A.;
3. Résumé de cession du contrat de location et mainlevée du contrat de sûreté en date du 31 juillet 2000 entre la Sun Life Assurance Company of Canada et la Canadian National Railway Company.

Le 15 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

## CHASE MANHATTAN BANK

### DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 4, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Termination and Release of Security Interest dated July 31, 2000, by Chase Manhattan Bank.

August 14, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[35-1-o]

## CHASE MANHATTAN BANK

### DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 août 2000 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Cession et quittance de la garantie en date du 31 juillet 2000 par la Chase Manhattan Bank.

Le 14 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

**THE CHASE MANHATTAN BANK OF CANADA**

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given that, pursuant to subsection 236(2) of the *Bank Act* (Canada), The Chase Manhattan Bank of Canada, a Schedule II bank with its head office in Toronto, Ontario, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for approval of an agreement of purchase and sale between The Chase Manhattan Bank of Canada and The Chase Manhattan Bank, an authorized foreign bank under the *Bank Act*.

Toronto, August 25, 2000

THE CHASE MANHATTAN BANK OF CANADA

[35-4-o]

**THE CHASE MANHATTAN BANK OF CANADA**

## AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que The Chase Manhattan Bank of Canada, une banque de l'annexe II dont le siège social est situé à Toronto (Ontario), a l'intention de présenter une demande auprès du ministre des Finances (Canada) en vue d'obtenir l'approbation de la conclusion d'une entente de vente et d'achat entre The Chase Manhattan Bank of Canada et The Chase Manhattan Bank, une banque étrangère autorisée en vertu de la *Loi sur les banques*.

Toronto, le 25 août 2000

THE CHASE MANHATTAN BANK OF CANADA

[35-4-o]

**THE CORPORATION OF THE CITY OF MISSISSAUGA**

## PLANS DEPOSITED

The Corporation of the City of Mississauga hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Corporation of the City of Mississauga has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Peel, at Brampton, Ontario, under deposit number R01182643, a description of the site and plans of the Credit Valley trail development, David J. Culham Trail, from Eglinton Avenue to Barbertown Road. The proposal includes a trail and a pedestrian bridge over the Credit River at Eglinton Avenue. The proposed bridge is located immediately north of the existing high level vehicular bridge at Eglinton Avenue and spans from the west side of the river at the southern limits of the ADM Milling Company property to the east side near the north-east column of the Eglinton Avenue vehicular bridge.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Mississauga, August 14, 2000

LAND TECH ASSOCIATES

ROBERT E. BEE

*Landscape Architect*

[35-1-o]

**THE CORPORATION OF THE CITY OF MISSISSAUGA**

## DÉPÔT DE PLANS

The Corporation of the City of Mississauga donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Corporation of the City of Mississauga a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Peel, à Brampton (Ontario), sous le numéro de dépôt R01182643, une description de l'emplacement et les plans du projet Credit Valley dans le cadre duquel le sentier David J. Culham sera aménagé à partir de l'avenue Eglinton jusqu'au chemin Barbertown. Le projet comprend un sentier et une passerelle au-dessus de la rivière Credit, à la hauteur de l'avenue Eglinton. La passerelle sera située directement au nord du pont-route actuel en contre-haut de la rue Eglinton et elle traversera la rivière, de la rive ouest aux limites sud de la propriété de la ADM Milling Company, à la rive est près du pilier nord-est du pont-route de l'avenue Eglinton.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Mississauga, le 14 août 2000

LAND TECH ASSOCIATES

*L'architecte-paysagiste*

ROBERT E. BEE

[35-1]

**THE DOW CHEMICAL COMPANY**

## DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 4, 2000, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 13 effective August 7, 2000, between Dow Railcar Statutory Trust — 1999 and The Dow Chemical Company; and

**THE DOW CHEMICAL COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 4 août 2000 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Treizième supplément au contrat de location en vigueur à partir du 7 août 2000 entre la Dow Railcar Statutory Trust — 1999 et The Dow Chemical Company;

2. Security Agreement Supplement No. 13 effective August 7, 2000, between Dow Railcar Statutory Trust — 1999 and Victory Receivables Corporation.

August 14, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[35-1-o]

2. Treizième supplément au contrat de garantie en vigueur à partir du 7 août 2000 entre la Dow Railcar Statutory Trust — 1999 et la Victory Receivables Corporation.

Le 14 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

**THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY**

**ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Glengarry and Stormont Railway Company will be held at 225 King Street W, Toronto, Ontario, on Wednesday, September 13, 2000, at 2 p.m., for the election of directors and the transaction for such other business that may properly come before the meeting.

Toronto, June 16, 2000

GLEN R. COPELAND  
*Secretary*

[34-4-o]

**THE GLENGARRY AND STORMONT RAILWAY COMPANY**

**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de The Glengarry and Stormont Railway Company se tiendra au 225, rue King Ouest, Toronto (Ontario), le mercredi 13 septembre 2000, à 14 h, afin d'élire les administrateurs de la compagnie et d'examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Toronto, le 16 juin 2000

*Le secrétaire*  
GLEN R. COPELAND

[34-4]

**GORDON DONALDSON**

**LANARK AND DISTRICT FISH AND GAME CONSERVATION CLUB**

**PLANS DEPOSITED**

Gordon Donaldson and the Lanark and District Fish and Game Conservation Club hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Gordon Donaldson and the Lanark and District Fish and Game Conservation Club have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Lanark, at Almonte, Ontario, under deposit number 207733, a description of the site and plans of the construction of the Park Lake Dam, in Park Lake, at Lower Park Lake, in the west half of Lot 22, Concession 7, Dalhousie Township.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Poland, June 20, 2000

GORDON DONALDSON  
*Land Owner*

[35-1-o]

**GORDON DONALDSON**

**LANARK AND DISTRICT FISH AND GAME CONSERVATION CLUB**

**DÉPÔT DE PLANS**

Gordon Donaldson et le Lanark and District Fish and Game Conservation Club donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Gordon Donaldson et le Lanark and District Fish and Game Conservation Club ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du comté de Lanark, à Almonte (Ontario), sous le numéro de dépôt 207733, une description de l'emplacement et les plans de la construction du barrage Park Lake dans le lac Park, à Lower Park Lake, dans la partie ouest du lot 22, concession 7, canton de Dalhousie.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Poland, le 20 juin 2000

*Le propriétaire*  
GORDON DONALDSON

[35-1]

**GRAND TRUNK CORPORATION****CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on July 19, 2000, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Lease Termination dated as of February 29, 2000, among CANAT Limited, Grand Trunk Corporation and Canadian National Railway Company.

August 14, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[35-1-o]

**GRAND TRUNK CORPORATION****CANADIAN NATIONAL RAILWAY COMPANY**

## DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada le 19 juillet 2000 :

Résumé de cession du contrat de location en date du 29 février 2000 entre la CANAT Limited, la Grand Trunk Corporation et la Canadian National Railway Company.

Le 14 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

**HUMAN LIFE INTERNATIONAL IN CANADA INC.  
(HLIC)**

## SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that HUMAN LIFE INTERNATIONAL IN CANADA INC. (HLIC) intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

August 18, 2000

JOHN POIRIER  
*Director*

[35-1-o]

**HUMAN LIFE INTERNATIONAL IN CANADA INC.  
(HLIC)**

## ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que la HUMAN LIFE INTERNATIONAL IN CANADA INC. (HLIC) demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 18 août 2000

*L'administrateur*  
JOHN POIRIER

[35-1-o]

**THE INDUSTRIAL BANK OF JAPAN (CANADA)****DAI-ICHI KANGYO BANK (CANADA)**

## LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given, in accordance with paragraph 228(2)(a) of the *Bank Act* (Canada), S.C., 1991, c. 46, as amended (the "Act"), that The Industrial Bank of Japan (Canada) ["IBJ"] and Dai-Ichi Kangyo Bank (Canada) ["DKB"] intend to make a joint application to the Minister of Finance for the issuance, under the Act, of letters patent of amalgamation, pursuant to section 223 of the Act, continuing IBJ and DKB as one bank under the name of Mizuho Bank (Canada)/Banque Mizuho (Canada).

The effective date of the proposed amalgamation would be November 1, 2000. The head office of the amalgamated bank would be situated in Toronto.

Toronto, August 12, 2000

THE INDUSTRIAL BANK OF JAPAN (CANADA)  
MITSUO IWAMOTO  
*President*

DAI-ICHI KANGYO BANK (CANADA)  
HIROSHI MIYAKI  
*President*

[33-4-o]

**LA BANQUE INDUSTRIELLE DU JAPON (CANADA)****LA BANQUE DAI-ICHI KANGYO (CANADA)**

## LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné, conformément à l'alinéa 228(2)a) de la *Loi sur les banques* (Canada), L.C. (1991), ch. 46, dans sa forme modifiée (ci-après appelée la Loi), que La Banque Industrielle du Japon (Canada) [ci-après appelée la « BIJ »] et La Banque Dai-Ichi Kangyo (Canada) [ci-après appelée la « BDK »] ont l'intention de soumettre une requête conjointe auprès du ministre des Finances pour la délivrance, en vertu de la Loi, de lettres patentes de fusion, conformément aux dispositions de l'article 223 de la Loi, permettant aux banques BIJ et BDK de poursuivre leurs opérations comme une seule banque, sous le nom Mizuho Bank (Canada)/Banque Mizuho (Canada).

La date d'entrée en vigueur de la fusion projetée sera le 1<sup>er</sup> novembre 2000. Le siège social de la banque issue de cette fusion sera situé à Toronto.

Toronto, le 12 août 2000

LA BANQUE INDUSTRIELLE DU JAPON (CANADA)  
*Le président*  
MITSUO IWAMOTO

LA BANQUE DAI-ICHI KANGYO (CANADA)  
*Le président*  
HIROSHI MIYAKI

[33-4-o]

**J. P. MORGAN CANADA**

## NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to subsection 236(2) of the *Bank Act* (Canada), that J. P. Morgan Canada, a Schedule II bank with its head office in Toronto, Ontario, intends to apply to the Minister of Finance (Canada) for approval of an agreement of purchase and sale between J. P. Morgan Canada and Morgan Guaranty Trust Company of New York, an authorized foreign bank under the *Bank Act* (Canada).

Toronto, August 11, 2000

J. P. MORGAN CANADA

[33-4-o]

**J. P. MORGAN CANADA**

## AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que la J. P. Morgan Canada, une banque de l'annexe II dont le siège social est situé à Toronto (Ontario), a l'intention de présenter une demande au ministre des Finances (Canada) en vue d'obtenir l'approbation de conclure une entente de vente et d'achat entre la J. P. Morgan Canada et la Morgan Guaranty Trust Company of New York, une banque étrangère autorisée en vertu de la *Loi sur les banques* (Canada).

Toronto, le 11 août 2000

J. P. MORGAN CANADA

[33-4-o]

**THE KINGSTON AND PEMBROKE RAILWAY COMPANY**

## ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Kingston and Pembroke Railway Company will be held on Tuesday, September 12, 2000, at 9:45 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 25, 2000

By Order of the Board

R. V. HORTE

*Secretary-Treasurer*

[33-4-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE KINGSTON À PEMBROKE**

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 12 septembre 2000, à 9 h 45, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 25 juillet 2000

Par ordre du conseil

*Le secrétaire-trésorier*

R. V. HORTE

[33-4-o]

**THE LAKE ERIE AND NORTHERN RAILWAY COMPANY**

## ANNUAL GENERAL MEETING

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Lake Erie and Northern Railway Company will be held on Tuesday, September 12, 2000, at 9:15 a.m., Calgary time, in the Oxbow Room, Room 20070, Gulf Canada Square, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 25, 2000

By Order of the Board

R. V. HORTE

*Secretary*

[33-4-o]

**LE CHEMIN DE FER DU LAC ÉRIÉ ET DU NORD**

## ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires du Chemin de fer du Lac Érié et du Nord se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 12 septembre 2000, à 9 h 15, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 25 juillet 2000

Par ordre du conseil

*Le secrétaire*

R. V. HORTE

[33-4-o]

**MANITOBA AND NORTH WESTERN RAILWAY  
COMPANY OF CANADA****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Manitoba and North Western Railway Company of Canada will be held on Tuesday, September 12, 2000, at 10:00 a.m., Calgary time, in the Gulf Canada Square, Oxbow Room, Room 20070, Calgary, Alberta, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 25, 2000

By Order of the Board

R. V. HORTE  
*Secretary*

[33-4-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DU MANITOBA ET  
DU NORD-OUEST DU CANADA****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada se tiendra au Gulf Canada Square, Calgary (Alberta), dans la salle Oxbow, pièce 20070, le mardi 12 septembre 2000, à 10 h, heure de Calgary, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 25 juillet 2000

Par ordre du conseil

*Le secrétaire*  
R. V. HORTE

[33-4-o]

**MAPLE PARTNERS BANKHAUS GMBH****APPLICATION TO ESTABLISH A FOREIGN BANK  
BRANCH**

Notice is hereby given, pursuant to subsection 525(2) of the *Bank Act* (Canada), that Maple Partners Bankhaus GmbH, a foreign bank organized and regulated under the laws of Germany, intends to apply to the Minister of Finance for an order permitting Maple Partners Bankhaus GmbH to establish a full-service branch in Canada to carry on the business of banking.

The full-service branch will carry on business in Canada under the name Maple Partners Bankhaus and its principal office will be located in Toronto, Ontario.

Any person who objects to the proposed order may submit the objection in writing, on or before October 2, 2000, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Frankfurt, August 12, 2000

MAPLE PARTNERS BANKHAUS GMBH

[33-4-o]

**MAPLE PARTNERS BANKHAUS GMBH****DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SUCCURSALE DE  
BANQUE ÉTRANGÈRE**

Avis est donné par les présentes, en vertu du paragraphe 525(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que la Maple Partners Bankhaus GmbH, une banque étrangère organisée et régie selon les lois de l'Allemagne, a l'intention de demander au ministre des Finances une ordonnance l'autorisant à établir une succursale de banque étrangère au Canada, pour y mener des activités bancaires.

La succursale exercera ses affaires au Canada sous le nom de Maple Partners Bankhaus et son bureau principal sera situé à Toronto (Ontario).

Toute personne qui s'oppose à une telle ordonnance peut soumettre son opposition par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 2 octobre 2000.

Frankfort, le 12 août 2000

MAPLE PARTNERS BANKHAUS GMBH

[33-4-o]

**MASSAWIPPI VALLEY RAILWAY COMPANY****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of Massawippi Valley Railway Company will be held on Wednesday, September 6, 2000, at 11 a.m., in Room 227, Windsor Station, Montréal, Quebec, for the presentation and approval of the financial statements of the Company, the approval of the calculation of the compensation to be paid by Canadian Pacific (CP) to the shareholders, the approval of the cancellation of the lease and the ratification of the actions and dealings taken by the liquidator during the course of his mandate.

August 5, 2000

PRICEWATERHOUSECOOPERS INC.  
*Liquidator*

[32-4-o]

**LA COMPAGNIE DE CHEMIN DE FER DE LA VALLÉE  
DE MASSAWIPPI****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné qu'une assemblée générale annuelle des actionnaires de La compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi se tiendra le mercredi 6 septembre 2000, à 11 h, dans la salle 227, de la gare Windsor, Montréal (Québec), afin de présenter et d'approuver les états financiers de la compagnie, d'approuver la formule de compensation à être payée par le Canadian Pacific (CP) aux actionnaires, d'approuver l'annulation du bail et d'approuver les décisions et les actions posées par le liquidateur dans le cadre de son mandat.

Le 5 août 2000

*Le liquidateur*  
PRICEWATERHOUSECOOPERS INC.

[32-4-o]

**THE MONTREAL AND ATLANTIC RAILWAY COMPANY****ANNUAL GENERAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual general meeting of the shareholders of The Montreal and Atlantic Railway Company will be held on Tuesday, September 12, 2000, at 11:20 a.m., Montréal time, in Room 400-88, Windsor Station, Montréal, Quebec, for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, July 25, 2000

By Order of the Board  
R. V. HORTE  
*Secretary*

[33-4-o]

**COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DE MONTRÉAL À L'ATLANTIQUE****ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle des actionnaires de la Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique se tiendra dans la salle 400-88, à la gare Windsor, Montréal (Québec), le mardi 12 septembre 2000, à 11 h 20, heure de Montréal, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 25 juillet 2000

Par ordre du conseil  
*Le secrétaire*  
R. V. HORTE

[33-4-o]

**MOWACHAHT/MUCHALAHT FIRST NATIONS****PLANS DEPOSITED**

The Mowachaht/Muchalaht First Nations hereby give notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Mowachaht/Muchalaht First Nations have deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Titles Office, at Victoria, British Columbia, under deposit number EP060131, a description of the site and plans of a selective fishing and stock assessment weir on the Muchalat River, on unsurveyed Crown land, 500 m upstream of its confluence with the Gold River, approximately 23.5 km upstream from Muchalat Inlet.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation and on the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Navigable Waters Protection Division, Operational Programs, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 350-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Gold River, August 14, 2000

JAMIE JAMES  
*Fisheries Technician*

[35-1-o]

**PREMIÈRES NATIONS MOWACHAHT/MUCHALAHT****DÉPÔT DE PLANS**

Les Premières nations Mowachaht/Muchalaht donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Les Premières nations Mowachaht/Muchalaht ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau des titres de biens-fond, à Victoria (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt EP060131, une description de l'emplacement et les plans d'une pêcherie à fascines servant à la pêche sélective et à l'évaluation des stocks de poissons dans la rivière Muchalat, sur des terres publiques, à 500 m en amont du confluent de la rivière Gold, à environ 23,5 km en amont du ruisseau Muchalat.

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Division de la protection des eaux navigables, Programmes opérationnels, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 350, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Gold River, le 14 août 2000

*Le technicien du milieu naturel et de la pêche*  
JAMIE JAMES

[35-1-o]

**NATIONAL RAILROAD PASSENGER CORPORATION****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 1, 2000, the following documents (Amtrak Trust Nos. 2000-E, 2000-F and 2000-G) were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

**NATIONAL RAILROAD PASSENGER CORPORATION****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que les documents suivants (Amtrak Trust Nos. 2000-E, 2000-F et 2000-G) ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada le 1<sup>er</sup> août 2000 :

1. Memorandum of Lease of Railroad Equipment dated as of August 1, 2000, between Wilmington Trust Company and National Railroad Passenger Corporation; and
2. Memorandum of Loan and Security Agreement dated as of August 1, 2000, between Wilmington Trust Company and AME Investments, LLC.

August 4, 2000

MCCARTHY TÉTRAULT  
*Solicitors*

[35-1-o]

1. Résumé du contrat de location d'équipement ferroviaire en date du 1<sup>er</sup> août 2000 entre la Wilmington Trust Company et la National Railroad Passenger Corporation;
2. Résumé de l'accord de prêt et contrat de garantie en date du 1<sup>er</sup> août 2000 entre la Wilmington Trust Company et la AME Investments, LLC.

Le 4 août 2000

*Les conseillers juridiques*  
MCCARTHY TÉTRAULT

[35-1-o]

## THE RENAISSANCE LEISURE GROUP

### PLANS DEPOSITED

The Renaissance Leisure Group hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Renaissance Leisure Group has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Muskoka, at Bracebridge, Ontario, under deposit number 324059, a description of the site and plans of a proposed breakwater in Lake Muskoka, at the Muskoka Sands Inn, (OSRA), in front of Lot 16, Concession 8, Township of Muskoka.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Markham, August 17, 2000

J. A. BERTULLI  
*Agent*

[35-1-o]

## THE RENAISSANCE LEISURE GROUP

### DÉPÔT DE PLANS

The Renaissance Leisure Group donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. The Renaissance Leisure Group a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Muskoka, à Bracebridge (Ontario), sous le numéro de dépôt 324059, une description de l'emplacement et les plans d'un brise-lames dans le lac Muskoka, au Muskoka Sands Inn, (OSRA), en face du lot 16, concession 8, canton de Muskoka.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Markham, le 17 août 2000

*L'agent*  
J. A. BERTULLI

[35-1]

## ROYAL & SUN ALLIANCE INSURANCE GROUP, PLC

### LETTERS PATENT

Notice is hereby given, pursuant to section 25 of the *Insurance Companies Act*, of the intent of Royal & Sun Alliance Insurance Group, plc to apply to the Superintendent of Financial Institutions for letters patent incorporating Ascentus Insurance Ltd./Les Assurances Ascentus ltée for the purpose of transacting the business of property and casualty insurance in Canada.

Any person who objects to the proposed incorporation may file an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, Ottawa, Ontario K1A 0H2, by October 16, 2000.

Toronto, August 26, 2000

ROYAL & SUN ALLIANCE  
INSURANCE GROUP, PLC  
ROBERT J. GUNN  
*Director*

[35-4-o]

## ROYAL & SUN ALLIANCE INSURANCE GROUP, PLC

### LETTRES PATENTES

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 25 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, de l'intention du Royal & Sun Alliance Insurance Group, plc de déposer au bureau du surintendant des institutions financières une demande de lettres patentes pour la constitution en société de la Ascentus Insurance Ltd./Les Assurances Ascentus ltée dans le but d'exercer des opérations d'assurances multirisques au Canada.

Toute personne qui s'oppose au projet de constitution peut notifier par écrit son opposition au Bureau du surintendant des institutions financières, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 16 octobre 2000.

Toronto, le 26 août 2000

ROYAL & SUN ALLIANCE  
INSURANCE GROUP, PLC  
*L'administrateur*  
ROBERT J. GUNN

[35-4-o]

**THOMAS KENNY**

## PLANS DEPOSITED

Thomas Kenny hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Thomas Kenny has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit number 11271807, a description of the site and plans of a mussel aquaculture site No. MS-1013 in Chaleur Bay, at Stonehaven.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8.

Canobie, August 15, 2000

THOMAS KENNY

[35-1-o]

**THOMAS KENNY**

## DÉPÔT DE PLANS

Thomas Kenny donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Thomas Kenny a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 11271807, une description de l'emplacement et les plans d'installations de mytiliculture (site n° MS-1013) dans la baie des Chaleurs, à Stonehaven.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8.

Canobie, le 15 août 2000

THOMAS KENNY

[35-1-o]

**THE TORONTO AND REGION CONSERVATION AUTHORITY**

## PLANS DEPOSITED

The Toronto and Region Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, The Toronto and Region Conservation Authority has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Land Registry Office for the Registry Division of York Region (No. 65), 50 Eagle Street W, Newmarket, Ontario, under deposit number R745920, a description of the site and plans of the proposed William Granger Greenway pedestrian bridge over the East Humber River, south of Major Mackenzie Drive, on part of Lot 20, Concession 7, in the City of Vaughan.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Toronto, August 26, 2000

THE TORONTO AND REGION CONSERVATION  
AUTHORITY

[35-1-o]

**L'OFFICE DE PROTECTION DE LA NATURE DE TORONTO ET DE LA RÉGION**

## DÉPÔT DE PLANS

L'Office de protection de la nature de Toronto et de la région donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Office de protection de la nature de Toronto et de la région a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et du bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de York (n° 65) situé au 50, rue Eagle Ouest, Newmarket (Ontario), sous le numéro de dépôt R745920, une description de l'emplacement et les plans de la passerelle William Granger Greenway que l'on propose de construire au-dessus de la rivière East Humber, au sud de la promenade Major Mackenzie, sur une partie du lot 20, concession 7, dans la ville de Vaughan.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Toronto, le 26 août 2000

L'OFFICE DE PROTECTION DE LA NATURE  
DE TORONTO ET DE LA RÉGION

[35-1-o]

**WELLINGTON INSURANCE COMPANY**

## CHANGE OF NAME

Notice is hereby given, pursuant to subsection 224(2) of the *Insurance Companies Act*, that Wellington Insurance Company (the "Company") intends to make an application to the Minister of Finance for approval to change the name of the Company to ING

**COMPAGNIE D'ASSURANCE WELLINGTON**

## CHANGEMENT DE DÉNOMINATION SOCIALE

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 224(2) de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que la Compagnie d'Assurance Wellington (la « société ») a l'intention de faire une demande au ministre des Finances pour l'approbation du

Wellington Insurance Company, and in French, ING Wellington Compagnie d'assurance.

Toronto, August 3, 2000

FRANÇOISE GUÉNETTE  
*Corporate Secretary*

[33-4-o]

changement de la dénomination sociale de la société à ING Wellington Compagnie d'assurance, et en anglais, ING Wellington Insurance Company.

Toronto, le 3 août 2000

*La secrétaire*  
FRANÇOISE GUÉNETTE

[33-4-o]

## WORLD INSTITUTE FOR THE FAMILY

### SURRENDER OF CHARTER

Notice is hereby given that the WORLD INSTITUTE FOR THE FAMILY/INSTITUT MONDIAL POUR LA FAMILLE intends to apply to the Minister of Industry for leave to surrender its charter, pursuant to the *Canada Corporations Act*.

August 18, 2000

JOHN JOHNSON  
*Director*

[35-1-o]

## INSTITUT MONDIAL POUR LA FAMILLE

### ABANDON DE CHARTE

Avis est par les présentes donné que le WORLD INSTITUTE FOR THE FAMILY/INSTITUT MONDIAL POUR LA FAMILLE demandera au ministre de l'Industrie la permission d'abandonner sa charte en vertu de la *Loi sur les corporations canadiennes*.

Le 18 août 2000

*L'administrateur*  
JOHN JOHNSON

[35-1-o]

## 3630323 CANADA INC

### LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

Notice is hereby given that 3630323 Canada Inc (the "Company") declares its intention to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 31(1) of the *Trust and Loan Companies Act*, for the issuance of letters patent continuing the Company as a trust company under the *Trust and Loan Companies Act* (Canada) with the name Excel Trust Company, in the English form, and Société de Fiducie Excel, in the French form.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before October 7, 2000, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H9.

Vancouver, August 19, 2000

A. E. MILES-PICKUP  
*President and Chief Executive Officer*

[34-4-o]

## 3630323 CANADA INC

### LETTRES PATENTES DE PROROGATION

Avis est par les présentes donné que la société 3630323 Canada Inc (la « Compagnie ») a l'intention de demander au ministre des Finances, conformément au paragraphe 31(1) de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt*, l'émission de lettres patentes en vue de proroger la Compagnie à titre de société de fiducie en vertu de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), sous le nom de Société de Fiducie Excel, en français, et de Excel Trust Company, en anglais.

Toute personne qui s'oppose à l'émission de ces lettres patentes peut soumettre son objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H9, au plus tard le 7 octobre 2000.

Vancouver, le 19 août 2000

*Le président-directeur général*  
A. E. MILES-PICKUP

[34-4]

## INDEX

No. 35 — August 26, 2000

(An asterisk indicates a notice previously published.)

**COMMISSIONS****Canada Customs and Revenue Agency**

## Special Import Measures Act

- Grain corn — Decision ..... 2691  
 Waterproof footwear and bottoms — Decision ..... 2692

**Canadian International Trade Tribunal**

- EDP hardware and software — Determination ..... 2693  
 Refrigerators, dishwashers and dryers — Findings ..... 2694

**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

- \*Addresses of CRTC offices — Interventions ..... 2695

## Decisions

- 2000-310 to 2000-339 ..... 2695

## Public Notices

- 2000-118 ..... 2699  
 2000-119 ..... 2700  
 2000-120 ..... 2700  
 2000-121 ..... 2700

**NAFTA Secretariat**

- Household appliances — Request for panel review ..... 2701

**National Battlefields Commission**

## Department of Canadian Heritage Act

- Prices for consumer goods and souvenirs at National  
 Battlefields Park — Public notice ..... 2702

**National Energy Board**

- Trans-Northern Pipelines Inc. — Proposed suspension of  
 service on the Don Valley lateral — Public hearing ..... 2703

**GOVERNMENT HOUSE**

- Awards to Canadians ..... 2685  
 Canadian Bravery Decorations ..... 2680

**GOVERNMENT NOTICES****Environment, Dept. of the**

## Canadian Environmental Protection Act, 1999

- Permit No. 4543-2-6074 ..... 2686

**Indian Affairs and Northern Development, Dept. of**

## Canada Petroleum Resources Act

- Results of 2000 call for bids: Beaufort sea-Mackenzie  
 Delta ..... 2687

**MISCELLANEOUS NOTICES**

- Bank One, N.A., application to establish a foreign bank  
 branch ..... 2705  
 Bombardier Capital Rail Inc., documents deposited ..... 2705  
 \*Calvert Insurance Company, change of name ..... 2706  
 Canadian National Railway Company, documents  
 deposited ..... 2706  
 Chase Manhattan Bank, document deposited ..... 2708

**MISCELLANEOUS NOTICES — Continued**

- Chase Manhattan Bank of Canada (The), notice of  
 intention ..... 2709  
 Donaldson, Gordon, and Lanark and District Fish and  
 Game Conservation Club, dam in Park Lake, Ont. .... 2710  
 Dow Chemical Company (The), documents deposited ..... 2709  
 \*Glengarry and Stormont Railway Company (The), annual  
 general meeting ..... 2710  
 Grand Trunk Corporation and Canadian National Railway  
 Company, document deposited ..... 2711  
**HUMAN LIFE INTERNATIONAL IN CANADA INC.**  
 (HLIC), surrender of charter ..... 2711  
 \*Industrial Bank of Japan (Canada) [The] and Dai-Ichi  
 Kangyo Bank (Canada), letters patent of amalgamation... 2711  
 \*J. P. Morgan Canada, notice of intention ..... 2712  
 Kenny, Thomas, mussel aquaculture site in Chaleur Bay,  
 N.B. .... 2716  
 \*Kingston and Pembroke Railway Company (The), annual  
 general meeting ..... 2712  
 \*Lake Erie and Northern Railway Company (The), annual  
 general meeting ..... 2712  
 \*Manitoba and North Western Railway Company of  
 Canada, annual general meeting ..... 2713  
 \*Maple Partners Bankhaus GmbH, application to establish  
 a foreign bank branch ..... 2713  
 \*Massawippi Valley Railway Company, annual general  
 meeting ..... 2713  
 Mississauga, The Corporation of the City of, trail and  
 pedestrian bridge over the Credit River, Ont. .... 2709  
 \*Montreal and Atlantic Railway Company (The), annual  
 general meeting ..... 2714  
 Mowachah/Muchalht First Nations, selective fishing and  
 stock assessment weir on the Muchalat River, B.C. .... 2714  
 National Railroad Passenger Corporation, documents  
 deposited ..... 2714  
 Renaissance Leisure Group (The), breakwater in Lake  
 Muskoka, Ont. .... 2715  
 Royal & Sun Alliance Insurance Group, plc, letters patent .. 2715  
 Toronto and Region Conservation Authority (The),  
 pedestrian bridge over the East Humber River, Ont. .... 2716  
 \*Wellington Insurance Company, change of name ..... 2716  
**WORLD INSTITUTE FOR THE FAMILY**, surrender of  
 charter ..... 2717  
 \*3630323 Canada Inc, letters patent of continuance ..... 2717

**PARLIAMENT****Chief Electoral Officer**

## Canada Elections Act

- Determination of number of electors (*Published as Extra  
 No. 5, on Monday, August 21, 2000*) [Erratum] ..... 2690

**House of Commons**

- \*Filing applications for private bills (2nd Session,  
 36th Parliament) ..... 2690

**INDEX**

N° 35 — Le 26 août 2000

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

**AVIS DIVERS**

Bank One, N.A., demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère.....	2705
*Banque Industrielle du Japon (Canada) [La] et La Banque Dai-Ichi Kangyo (Canada), lettres patentes de fusion.....	2711
Bombardier Capital Rail Inc., dépôt de documents .....	2705
*Calvert Insurance Company, changement de dénomination sociale .....	2706
Canadian National Railway Company, dépôt de documents .....	2706
Chase Manhattan Bank, dépôt de document.....	2708
Chase Manhattan Bank of Canada (The), avis d'intention ...	2709
*Chemin de fer du Lac Érié et du Nord (Le), assemblée générale annuelle .....	2712
*Compagnie d'Assurance Wellington, changement de dénomination sociale .....	2716
*Compagnie de chemin de fer de la vallée de Massawippi (La), assemblée générale annuelle .....	2713
*Compagnie du chemin de fer de Kingston à Pembroke, assemblée générale annuelle .....	2712
*Compagnie du chemin de fer de Montréal à l'Atlantique, assemblée générale annuelle .....	2714
*Compagnie du chemin de fer du Manitoba et du Nord-Ouest du Canada, assemblée générale annuelle .....	2713
Donaldson, Gordon, et Lanark and District Fish and Game Conservation Club, barrage dans le lac Park (Ont.).....	2710
Dow Chemical Company (The), dépôt de documents .....	2709
*Glengarry and Stormont Railway Company (The), assemblée générale annuelle .....	2710
Grand Trunk Corporation et Canadian National Railway Company, dépôt de document.....	2711
HUMAN LIFE INTERNATIONAL IN CANADA INC. (HLIC), abandon de charte.....	2711
INSTITUT MONDIAL POUR LA FAMILLE, abandon de charte.....	2717
*J. P. Morgan Canada, avis d'intention .....	2712
Kenny, Thomas, installations de mytiliculture dans la baie des Chaleurs (N.-B.) .....	2716
*Maple Partners Bankhaus GmbH, demande d'établissement d'une succursale de banque étrangère....	2713
Mississauga, The Corporation of the City of, sentier et passerelle au-dessus de la rivière Credit (Ont.).....	2709
National Railroad Passenger Corporation, dépôt de documents .....	2714
Office de protection de la nature de Toronto et de la région (L'), passerelle au-dessus de la rivière East Humber (Ont.).....	2716
Premières nations Mowachaht/Muchalaht, pêcherie à fascines servant à la pêche sélective et à l'évaluation des stocks de poissons dans la rivière Muchalat (C.-B.) .....	2714
Renaissance Leisure Group (The), brise-lames dans le lac Muskoka (Ont.).....	2715

**AVIS DIVERS (suite)**

Royal & Sun Alliance Insurance Group, plc, lettres patentes	2715
*3630323 Canada Inc, lettres patentes de prorogation .....	2717

**AVIS DU GOUVERNEMENT****Affaires indiennes et du Nord canadien, min. des**

Loi fédérale sur les hydrocarbures	
Appel d'offres de 2000 : mer de Beaufort et delta du Mackenzie .....	2687

**Environnement, min. de l'**

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)	
Permis n° 4543-2-6074 .....	2686

**COMMISSIONS****Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Chaussures et semelles extérieures étanches — Décision.	2692
Maïs-grain — Décision.....	2691

**Commission des champs de bataille nationaux**

Loi sur le ministère du Patrimoine canadien	
Tarifcation pour certains produits de consommation et objets souvenirs au Parc des champs de bataille nationaux — Avis public .....	2702

**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	2695
Avis publics	
2000-118.....	2699
2000-119.....	2700
2000-120.....	2700
2000-121.....	2700

**Décisions**

2000-310 à 2000-339 .....	2695
---------------------------	------

**Office national de l'énergie**

Pipelines Trans-Nord Inc. — Suspension proposée des services sur le latéral Don Valley — Audience publique .....	2703
--	------

**Secrétariat de l'ALÉNA**

Appareils ménagers — Demande de révision par un groupe spécial .....	2701
--	------

**Tribunal canadien du commerce extérieur**

Matériel et logiciel informatiques — Décision.....	2693
Réfrigérateurs, lave-vaisselle et sècheuses — Conclusions.....	2694

**PARLEMENT****Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (2 <sup>e</sup> session, 36 <sup>e</sup> législature).....	2690
---	------

**Directeur général des élections**

Loi électorale du Canada	
Établissement du nombre d'électeurs ( <i>Publié dans l'édition spéciale n° 5 en date du lundi 21 août 2000</i> ) [Erratum] .....	2690

**RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**

Décorations à des Canadiens .....	2685
Décorations canadiennes pour actes de bravoure.....	2680



*If undelivered, return COVER ONLY to:*  
Canadian Government Publishing  
Public Works and Government Services  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9

*En cas de non-livraison,*  
*retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*  
Les Éditions du gouvernement du Canada  
Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada  
Ottawa, Canada K1A 0S9